

V100+

- FR** NOTICE D'INSTALLATION - PLATINE DE RUE
- DE** INSTALLATIONSANLEITUNG - AUSSENSTATION
- IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE - PULSANTIERA ESTERNA
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ - ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑ
- ES** MANUAL DE INSTALACIÓN - PLACA DE CALLE
- PT** GUIA DE INSTALAÇÃO - PLACA DE RUA
- EN** INSTALLATION GUIDE - DOOR STATION
- NL** INSTALLATIEGIDS - BUITENPANEEL
- PL** INSTRUKCJA MONTAŻU - PANEL ZEWNĘTRZNY
- CS** PŘÍRUČKA K MONTÁŽI - VENKOVNÍ OVLÁDACÍ PANEL

AR دليل التركيب - لوحة الشارع



TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ -----	1
2. DESCRIPTIF DU PRODUIT -----	2
3. REMPLACEMENT DE LA PLATINE DE RUE -----	3
3.1 Installation de la platine de rue	3
3.2 Installation de l'étiquette porte-nom	3
3.3 Raccordement de la platine de rue	4
3.4 Régler le volume du haut-parleur	5

1. INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ

1.1 Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Radio 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.somfy.com/ce.

Images non contractuelles.

1.2 Consignes générales de sécurité

Ne pas laisser les enfants jouer avec le point de commande.

Ne jamais tremper le point de commande dans un liquide.

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

1.3 Conditions d'utilisation

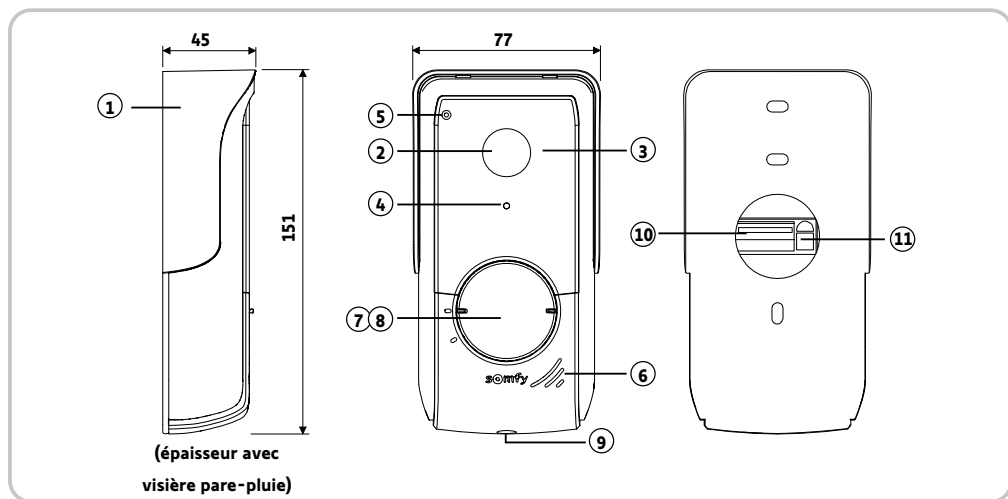
La caméra de ce visiophone a pour fonction d'identifier un visiteur, en aucun cas elle ne doit être utilisée pour surveiller la rue.

1.4 Recyclage et mise au rebut



Ne pas jeter le produit hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre le produit par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

2. DESCRIPTIF DU PRODUIT



Rep.	Désignation	Description
1	Visière pare-pluie	Protège la caméra de la pluie.
2	Caméra	Filme le visiteur et envoie l'image au moniteur.
3	LEDs infrarouges	Apporte une meilleure vision nocturne.
4	Capteur de luminosité	Allume automatiquement les LEDs infrarouges lorsqu'il fait sombre.
5	Micro	Permet aux visiteurs de parler avec leurs interlocuteurs situés à l'intérieur.
6	Haut-parleur	Permet aux visiteurs d'entendre leurs interlocuteurs situés à l'intérieur.
7	Étiquette porte-nom rétroéclairée	Permet d'indiquer votre nom sur une étiquette.
8	Bouton d'appel rétroéclairé	Permet aux visiteurs de déclencher la sonnerie du moniteur. La caméra se met en marche et l'écran du moniteur s'allume.
9	Vis anti-vandale	Empêche l'ouverture de la platine de rue sans la clef Tamper Torx.
10	Bornier	Permet de raccorder la platine au moniteur, à une motorisation de portail et à une gâche/serrure électrique.
11	Bouton de réglage du volume d'écoute	Permet de régler le volume du haut-parleur de la platine de rue.

3. REMPLACEMENT DE LA PLATINE DE RUE

3.1 Installation de la platine de rue



Ces opérations doivent être réalisées hors tension.

Évitez d'installer la caméra face à une source lumineuse, les images du visiteur risquent de ne pas être convenables.

Nous vous conseillons de poser un joint en silicone entre la visière pare-pluie et le mur/pilier (sauf en bas de la visière pare-pluie) et d'installer la platine de rue à une hauteur d'environ 1,60 m.

[1]. Passez l'ensemble des câbles dans la visière pare-pluie.

[2]. Fixez la visière pare-pluie au mur/pilier.

[3]. Raccordez :

- le câble du moniteur aux 2 premières bornes de la platine de rue :

M+ du moniteur sur M+ de la platine de rue

M- du moniteur sur M- de la platine de rue

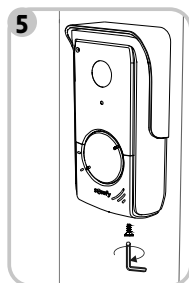
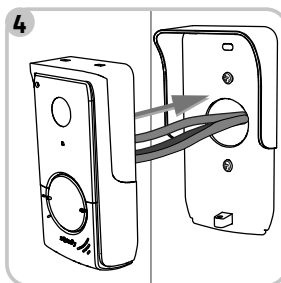
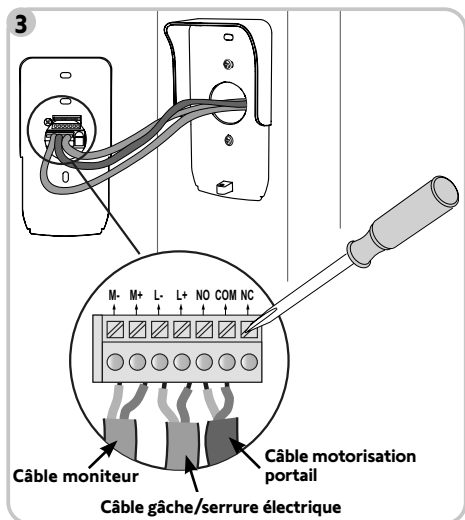
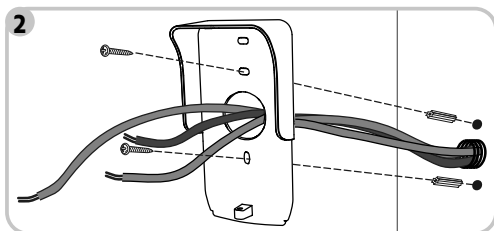
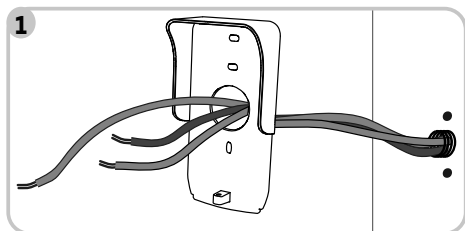
- le câble de la gâche/serrure électrique aux bornes L+ et L- de la platine de rue.

- le câble de la motorisation à la sortie contact sec (COM et NO) de la platine de rue

Nota : Pour introduire les câbles dans les bornes, appuyez sur le carré avec l'encoche à l'aide d'un tournevis, introduisez les fils puis relâchez.

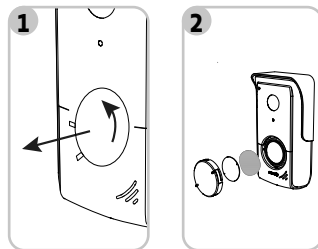
[4]. Positionnez la platine de rue dans la visière pare-pluie.

[5]. Vissez la platine de rue à la visière pare-pluie à l'aide de la clé tamper Torx fournie.



3.2 Installation de l'étiquette porte-nom


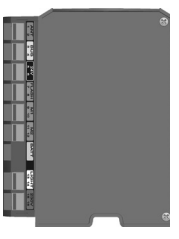

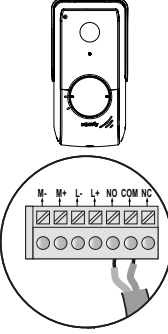
- [1]. Faites pivoter le bouton d'appel dans le sens anti-horaire jusqu'au repère gravé, puis le retirer.
- [2]. Retirez la membrane ronde pour accéder à l'étiquette porte-nom.
- [3]. Inscrivez votre nom sur l'étiquette blanche avec un marqueur permanent puis remplacez l'étiquette et sa membrane dans leur logement.
- [4]. Remontez le bouton d'appel sur la platine de rue en vous servant des repères, et tournez-le dans le sens horaire jusqu'au verrouillage.



3.3 Raccordement de la platine de rue


3.3.1 À une motorisation de portail Somfy

- [1]. Débranchez le moteur de l'alimentation secteur.
- [2]. Enlevez le capot de l'armoire de commande ou du moteur contenant l'électronique.
- [3]. Raccordez la sortie contact sec (COM et NO) de la platine de rue à l'électronique de la motorisation. Il est préférable de se référer à la notice de la motorisation de portail pour raccorder la platine de rue sur l'entrée contact à clé de la motorisation.

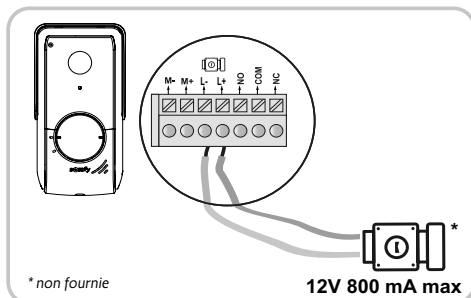
Platine de rue	Électroniques de motorisations Somfy		
			
	sur les bornes START	sur les bornes BUS	sur les bornes numérotées
 Branchez ...			
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (pour ouverture totale) or 6 (pour ouverture piétonne)

Nota : Pour raccorder la platine de rue à un autre modèle de motorisation de portail, veuillez vous reporter à la notice d'installation de cette motorisation.

3.3.4 À une gâche/serrure électrique

Raccordez la sortie  de la platine de rue à la gâche/serrure selon le schéma.

Respectez la polarité +/- si précisé dans la notice de la gâche/serrure.



3.4 Régler le volume du haut-parleur

3.4.1 Régler le volume du haut-parleur

Pour régler le volume du haut-parleur de la platine de rue, utilisez un tournevis pour tourner le bouton à l'arrière de la platine de rue :

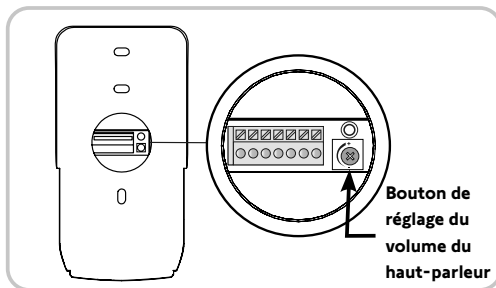
- dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume.

3.4.2 Régler le signal sonore du bouton d'appel

Deux niveaux sonores sont disponibles : faible / fort.

Appuyez 5 secondes sur le bouton d'appel jusqu'à entendre un bip qui vous indique si le niveau sonore actuel est faible ou fort.

Appuyez à nouveau pendant 5 secondes pour changer son état.



4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caméra	Angle de vision : H = 102°, V = 65°
Vision nocturne	LEDs infra rouge
Sorties	Gâche : 12V, 800 mA Contact sec
Temps d'activation de la sortie gâche électrique	2, 5 ou 10 secondes
Temps d'activation du contact sec	1 seconde
Porte-étiquette / bouton d'appel	Rétroéclairé
Fixation	Montage en saillie avec visière pare-pluie
Matériaux	Aluminium et plastique
Dimensions (L x h x p)	77 x 151 x 45 mm
Réglages	Volume haut-parleur
Température de fonctionnement	-20°C à +55°C
Indice de protection	IPX4

1. WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT -----	1
2. PRODUKTÜBERBLICK -----	2
3. AUSTAUSCH DER AUSSENSTATION -----	3
3.1 Installation der Außenstation	3
3.2 Anbringen des Namensschildes	4
3.3 Anschluss der Außenstation	4
3.4 Regeln der Lautstärke des Lautsprechers	5
4. TECHNISCHE DATEN -----	5

1. WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT

1.1 Allgemeines

⚠ **Gefahr** ! Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.

⚠ **Warnung** ! Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.

⚠ **GEFAHR** ! Die Installation der Geräte muss von einer Fachkraft für Gebäudeautomation (Elektrofachkraft nach DIN 1000-10) unter Einhaltung aller am Ort der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

⚠ **WARNUNG** ! Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemässer Installation zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Der Monteur muss unbedingt alle Benutzer unterweisen, um eine sichere Verwendung der Geräte gemäss den Anweisungen der Gebrauchsanleitung zu gewährleisten. Die Gebrauchsanleitung dem Endanwender auszuhändigen. Der Monteur muss den Endnutzer explizit darauf hinweisen, dass Installation, Einstellung und Wartung der Geräte von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Gebäudeautomation ausgeführt werden müssen.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.

Tauchen Sie das Produkt niemals in Flüssigkeit ein.

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

1.3 Installationsbedingungen

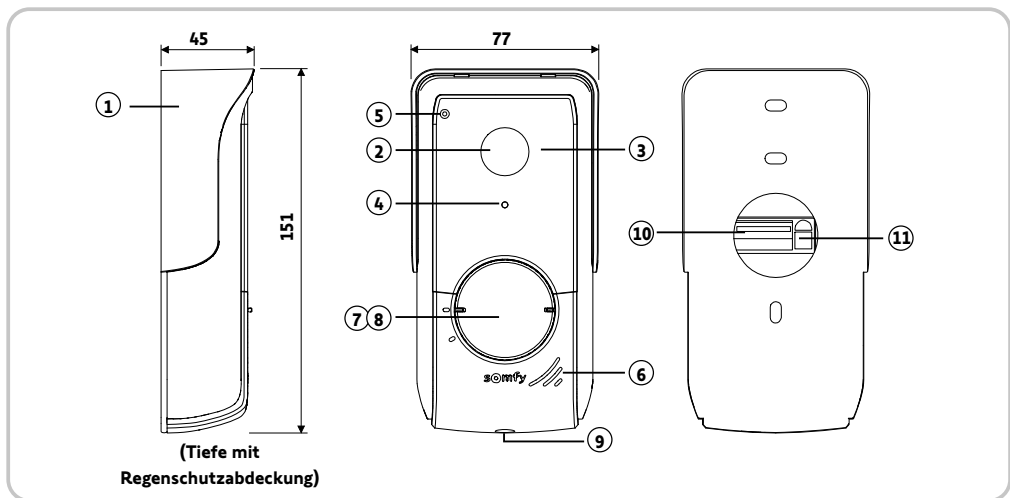
Die Kamera der Außenstation dient ausschließlich der Identifizierung eines Besuchers. In jedem Fall sollte sie nicht zur Überwachung der Straße verwendet werden.

1.4 Recycling und Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie das Produkt vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Kommune bereitgestellten Möglichkeiten der Mülltrennung.

2. PRODUKTÜBERBLICK



Pos.	Bezeichnung	Beschreibung
1	Regenschutzabdeckung	Schützt die Kamera vor Regen.
2	Kamera	Filmt den Besucher und überträgt die Aufnahme an die Innenstation.
3	Infrarot-LEDs	Erlaubt eine bessere Nachtsicht.
4	Helligkeitssensor	Schaltet automatisch die Infrarot-LED ein, wenn es dunkel wird.
5	Mikrofon	Ermöglicht den Besuchern, mit den Personen an der Innenstation zu sprechen.
6	Lautsprecher	Ermöglicht den Besuchern, die Personen an der Innenstation zu hören.
7	Hintergrundbeleuchtetes Namensschild	Beschreibbares Etikett zur Anbringung des Namens.
8	Hintergrundbeleuchtete Klingeltaste	Beim Drücken dieser Taste durch die Besucher erfolgt ein Klingelton an der Innenstation. Die Kamera wird aktiviert und der Monitor der Innenstation schaltet sich ein.
9	Vandalismus-Schutzschraube	Sichert die Außenstation vor unbefugtem Öffnen ohne den Inbusschlüssel.
10	Anschlussklemmen	Erlaubt den Anschluss an die Innenstation, an einen Torantrieb und an einen elektrischen Türöffner/ein elektrisches Türschloss.
11	Lautsprecher-Lautstärkereglер	Regelt die Lautstärke des Lautsprechers der Außenstation.

3. AUSTAUSCH DER AUSSENSTATION

3.1 Installation der Außenstation



Die folgenden Schritten dürfen nur ausgeführt werden, wenn die Außenstation spannungsfrei ist.

Vermeiden Sie die Montage der Außenstation gegenüber einer Lichtquelle, da die Aufnahmen der Besucher sonst nicht verwertbar sind.

Wir empfehlen Ihnen eine Silikon-Dichtung zwischen Regenschutzabdeckung und Wand/Pfeiler (mit Ausnahme an der Unterseite der Regenschutzabdeckung) anzubringen. Installieren Sie die Außenstation in einer Höhe von etwa 1,60 m.

[1]. Führen Sie alle Kabel in die Regenschutzabdeckung.

[2]. Montieren Sie die Regenschutzabdeckung an Wand/Pfeiler.

[3]. Stellen Sie folgende Anschlüsse her:

- Schließen Sie das Kabel der Innenstation an die ersten 2 Anschlüsse der Außenstation an:

M+ der Innenstation an M+ der Außenstation

M- der Innenstation an M- der Außenstation

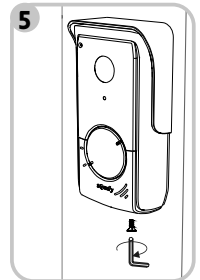
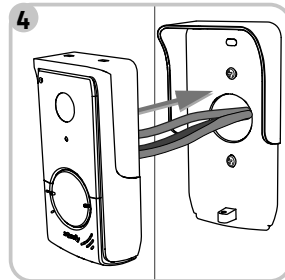
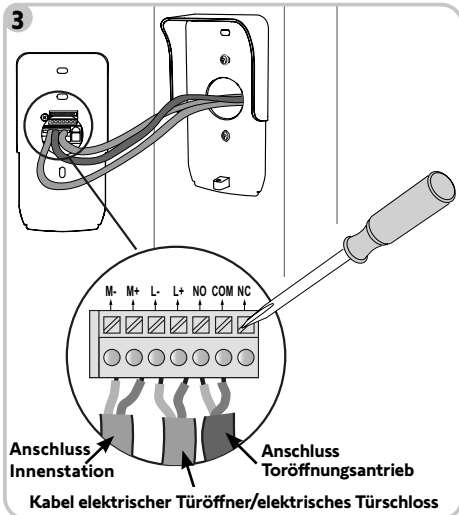
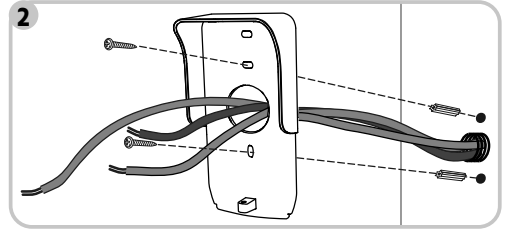
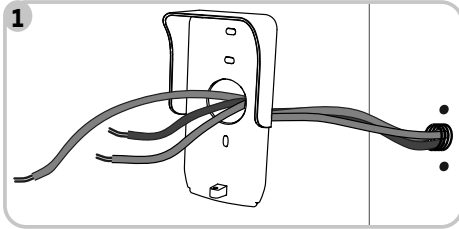
- Schließen Sie das Kabel des Toröffnungsantriebs Türöffners/Türschlosses an die Klemmen L+ und L- der Außenstation an.

- Schließen Sie das Kabel des Antriebs an den Ausgang Sekundärkontakt (COM und NO) der Außenstation an.

Hinweis: Um die Adern mit den Federklemmen zu verbinden, drücken Sie die Klemmvorrichtung mit einem Schraubendreher herunter. Stecken Sie die Kabelader in die Klemme und lassen Sie die Klemmvorrichtung wieder los.

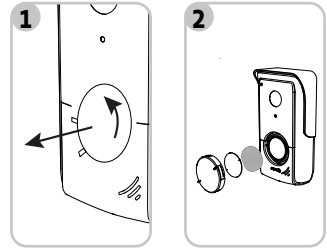
[4]. Setzen Sie die Außenstation in die Regenschutzabdeckung ein.

[5]. Fixieren Sie die Außenstation mit dem Inbusschlüssel an der Regenschutzabdeckung.



3.2 Anbringen des Namensschildes

- [1]. Drehen Sie den Klingelknopf entgegen dem Uhrzeigersinn bis zur eingravierten Markierung und ziehen Sie ihn dann ab.
- [2]. Entfernen Sie die runde Folie, um das Namensschild zu erreichen.
- [3]. Beschriften Sie das weiße Namensschild nun mit einem Permanentmarker und setzen Sie das Namensschild und die Folie wieder in die Außenstation ein.
- [4]. Bringen Sie den Klingelknopf wieder an der Außenstation an und verwenden Sie dazu die Markierungen. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.



3.3 Anschluss der Außenstation

3.3.1 Einfahrtstorantrieb von Somfy

- [1]. Trennen Sie den Antrieb von der Netzstromversorgung.
- [2]. Nehmen Sie die Abdeckung des Schaltkastens oder des Antriebs zur Steuerelektronik ab.
- [3]. Schließen Sie den potentialfreien Ausgang (COM und NO) der Außenstation an die Elektronik des Antriebs an. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung für den Torantrieb, um die Außenstation an den Eingang des Schlüsselkontakts des Antriebs anzuschließen.

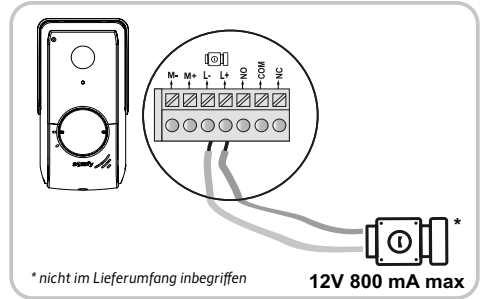
Außenstation	Elektronik von Somfy-Antrieben		
	an den Klemmen START	an den Klemmen BUS	an den nummerierten Klemmen
Anschluss des Leiters ...			
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (Vollöffnung) oder 6 (Fußgängeröffnung)

Hinweis: Um die Außenstation an ein anderes Modell eines Torantriebs anzuschließen, beachten Sie bitte die Installationsanleitung des jeweiligen Antriebs.

3.3.4 Elektrischer Türöffner/elektrisches Türschloss

Verbinden Sie den Ausgang  der Außenstation mit dem elektrischen Türöffner, wie in der Abbildung gezeigt.

Achten Sie auf die Polarität (+/-), wenn dies in der Bedienungsanleitung des Türöffners entsprechend vermerkt ist.



3.4 Regeln der Lautstärke des Lautsprechers

3.4.1 Einstellung der Lautstärke des Lautsprechers

Um die Lautstärke des Lautsprechers der Außenstation zu regeln, drehen Sie mit einem Schraubenzieher den Lautstärkenknopf auf der Rückseite der Außenstation:

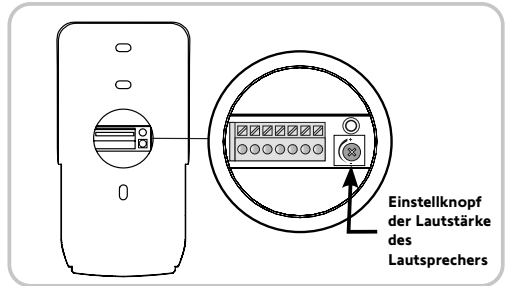
- Im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen;
- Gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

3.4.2 Einstellung der Lautstärke des Klingelknopfes

Es gibt zwei Lautstärken: leise/laut.

Drücken Sie den Klingelknopf für 5 Sekunden, bis ein Piepton ertönt: Er zeigt an, ob die derzeitige Einstellung leise oder laut ist.

Drücken Sie den Knopf erneut für 5 Sekunden, um die Einstellung zu ändern.



4. TECHNISCHE DATEN

Kamera	Kamerawinkel: H = 102°, V = 65°
Nachtsicht	Infrarot-LED
Ausgänge	Öffner: 12 V, 800 mA Potentialfreier Kontakt
Schaltzeit für den Ausgang elektrischer Türöffner	2, 5 oder 10 Sekunden
Schaltzeit für den potentialfreien Kontakt	1 Sekunde
Türschild/Klingelknopf	Hintergrundbeleuchtung
Befestigung	Wandmontage mit Regenschutz
Materialien	Aluminium und Kunststoff
Abmessungen (H x B x T)	77 x 151 x 45 mm
Einstellungen	Lautsprecher-Lautstärke
Temperaturbereich (Betrieb)	-20 °C bis +55 °C
Schutzgrad	IPX4

INDICE DEGLI ARGOMENTI

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI - SICUREZZA -----	1
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO -----	2
3. SOSTITUZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA -----	3
3.1 Installazione della pulsantiera esterna	3
3.2 Installazione dell'etichetta portanome	4
3.3 Collegamento della pulsantiera esterna	4
3.4 Regolare il volume dell'altoparlante	5
4. CARATTERISTICHE TECNICHE -----	5

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI - SICUREZZA

1.1 Informazioni generali

Leggere attentamente la presente Guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto.

Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con i dispositivi e gli accessori installati. La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto.

Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questi, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbero l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali cambiamenti di norme e standard avvenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

Somfy dichiara che il prodotto descritto nelle presenti istruzioni, se utilizzato come indicato, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Radio 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile sul seguente sito internet: www.somfy.com/ce.

Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

1.2 Istruzioni generali di sicurezza

Non consentire ai bambini di giocare con il punto di comando.

Non immergere mai in alcun liquido il punto di comando.

Questo prodotto non è stato progettato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) dotate di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che a queste ultime non siano state garantite sorveglianza o istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

1.3 Condizioni di utilizzo

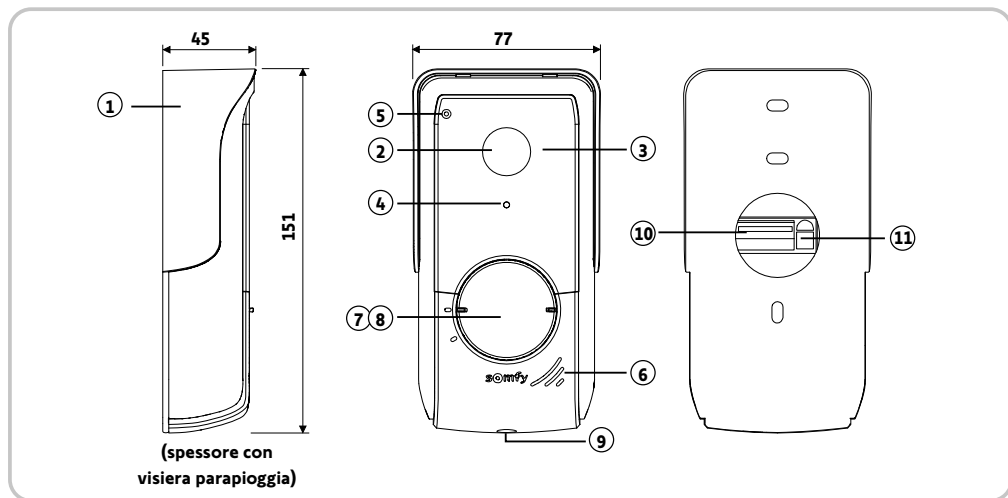
La telecamera di questo videocitofono è concepita per identificare un visitatore, ma non deve essere impiegata per sorvegliare la strada o lo spazio pubblico.

1.4 Riciclaggio e smaltimento



Non smaltire il prodotto fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Restituirlo al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata presenti nel proprio comune di residenza.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



N.	Denominazione	Descrizione
1	Visiera parapiovvia	Protegge la telecamera dalla pioggia.
2	Telecamera	Filma il visitatore e trasmette l'immagine al monitor.
3	LED a infrarossi	Migliora la visione notturna.
4	Sensore luminosità	Accende automaticamente i LED a infrarossi quando diventa buio.
5	Microfono	Permette ai visitatori di parlare coi loro interlocutori situati all'interno.
6	Altoparlante	Permette ai visitatori di sentire i loro interlocutori situati all'interno.
7	Etichetta portanome retroilluminata	Permette di indicare il proprio nome su un'etichetta.
8	Pulsante di chiamata retroilluminato	Permette ai visitatori di attivare la suoneria del monitor. La telecamera si mette in funzione e lo schermo del monitor si accende.
9	Vite antivandalo	Impedisce di aprire la pulsantiera esterna senza la chiave Tamper Torx.
10	Morsettiera	Permette di collegare la pulsantiera al monitor, a una motorizzazione di cancello e a una bocchetta/serratura elettrica.
11	Pulsante di regolazione del volume di ascolto	Permette di regolare il volume dell'altoparlante della pulsantiera esterna.

3. SOSTITUZIONE DELLA PULSANTIERA ESTERNA

3.1 Installazione della pulsantiera esterna



Queste operazioni devono essere eseguite in assenza di alimentazione.

Evitare di installare la telecamera davanti a una sorgente luminosa, poiché le immagini del visitatore potrebbero risultare di qualità scadente.

Si consiglia di posare una giunzione in silicone tra la visiera parapigioggia e il muro/pilastro (tranne nella parte inferiore della visiera parapigioggia) e di installare la pulsantiera esterna a un'altezza di circa 1,60 m.

[1]. Far passare l'insieme dei cavi nella visiera parapigioggia.

[2]. Fissare la visiera parapigioggia al muro/pilastro.

[3]. Collegare:

- il cavo del monitor ai primi 2 morsetti della pulsantiera esterna:

M+ del monitor su M+ della pulsantiera esterna

M- del monitor su M- della pulsantiera esterna

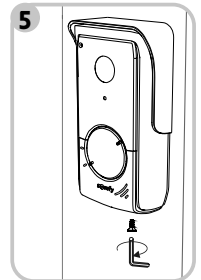
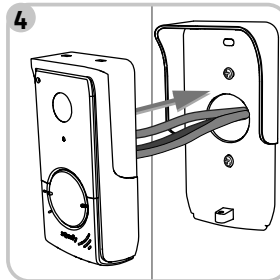
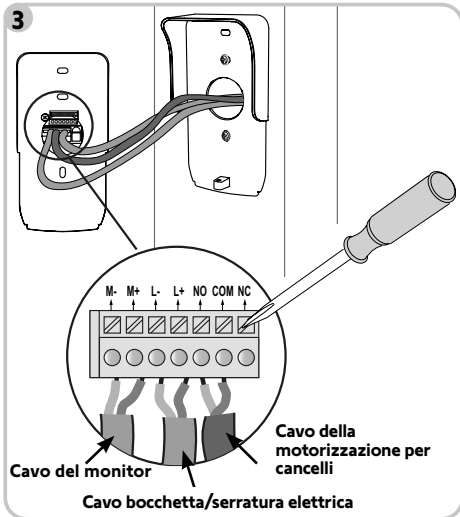
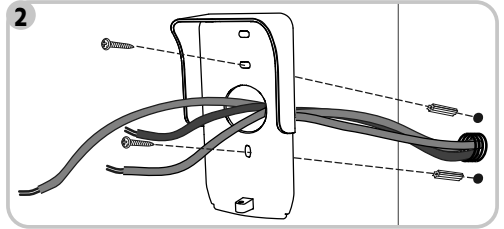
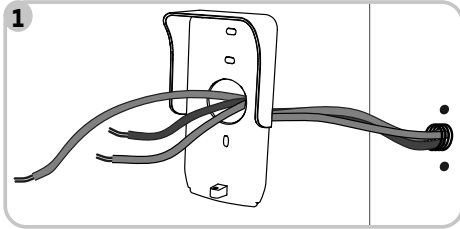
- il cavo della bocchetta/serratura elettrica ai morsetti L+ e L- della pulsantiera esterna.

- il cavo della motorizzazione all'uscita contatto pulito (COM e NO) della pulsantiera esterna

Nota: Per introdurre i cavi nei morsetti, premere sul quadrato con la tacca con l'ausilio di un cacciavite, introdurre i cavi e poi rilasciare.

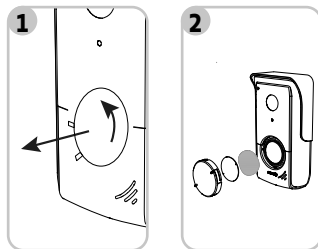
[4]. Posizionare la pulsantiera esterna dentro alla visiera parapigioggia.

[5]. Avvitare la pulsantiera esterna alla visiera parapigioggia con l'ausilio della chiave Torx in dotazione.



3.2 Installazione dell'etichetta portanome

- [1]. Ruotare il pulsante di chiamata in senso antiorario, fino alla tacca incisa, quindi rimuoverlo.
- [2]. Rimuovere la protezione rotonda per accedere all'etichetta portanome.
- [3]. Scrivere il proprio nome sull'etichetta vuota con un pennarello indelebile, quindi riposizionare l'etichetta e la relativa protezione nell'apposito alloggiamento.
- [4]. Montare nuovamente il pulsante di chiamata sulla pulsantiera esterna, facendo riferimento alle tacche e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca.



3.3 Collegamento della pulsantiera esterna

3.3.1 A una motorizzazione di cancello Somfy

- [1]. Scollegare il motore dall'alimentazione.
- [2]. Rimuovere il coperchio della centrale o la cover del motore contenente l'elettronica.
- [3]. Collegare l'uscita contatto pulito (COM e NO) della pulsantiera esterna all'elettronica della motorizzazione. Per il collegamento della pulsantiera esterna all'ingresso del contatto a chiave della motorizzazione, si consiglia di consultare il manuale della motorizzazione del cancello.

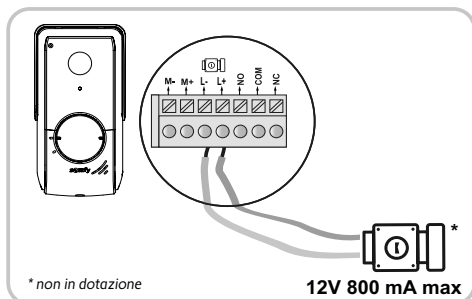
Pulsantiera esterna	Elettroniche per motorizzazioni Somfy		
	sui morsetti START	sui morsetti BUS	sui morsetti numerati
Collegare ...			
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (per apertura totale) o 6 (per apertura pedonale)

Nota: Per collegare la pulsantiera esterna a un altro modello di motorizzazione di cancello, fare riferimento alla Guida all'installazione di tale motorizzazione.

3.3.4 A una bocchetta/serratura elettrica

Collegare l'uscita della pulsantiera esterna alla bocchetta/serratura secondo lo schema.

Rispettare la polarità +/- se indicato nel manuale della bocchetta/serratura.



3.4 Regolare il volume dell'altoparlante

3.4.1 Regolazione del volume dell'altoparlante

Per regolare il volume dell'altoparlante della pulsantiera esterna utilizzare un cacciavite per girare il pulsante sul retro della pulsantiera esterna:

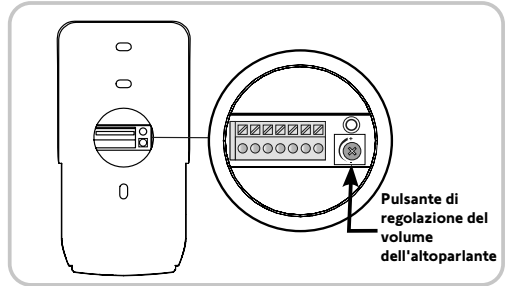
- in senso orario per aumentare il volume.
- in senso antiorario per diminuire il volume.

3.4.2 Regolazione del segnale sonoro del pulsante di chiamata

Sono disponibili due livelli sonori: debole / forte.

Premere per 5 secondi il pulsante di chiamata, fino a sentire un bip indicante che il livello sonoro attuale è debole o forte.

Premere nuovamente per 5 secondi per modificarne lo stato.



4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Telecamera	Angolo di visione: H = 102°, V = 65°
Visione notturna	LED a infrarossi
Uscite	Serratura: 12 V, 800 mA Contatto pulito
Tempo di attivazione dell'uscita serratura elettrica	2, 5 o 10 secondi
Tempo di attivazione del contatto pulito	1 secondo
Portaetichetta / pulsante di chiamata	Retroilluminato
Fissaggio	Montaggio sporgente con visiera parapiovvia
Materiali	Alluminio e plastica
Dimensioni (L x a x p)	77 x 151 x 45 mm
Impostazioni	Volume altoparlante
Temperatura di funzionamento	Da -20°C a +55°C
Grado di protezione	IPX4

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ -----	1
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ -----	2
3. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ -----	3
3.1 Εγκατάσταση της μπουτονιέρας	3
3.2 Τοποθέτηση ετικέτας ονόματος	4
3.3 Σύνδεση της μπουτονιέρας	4
3.4 Ρύθμιση έντασης ηχείου	5
4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ -----	5

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο όσο έχετε το προϊόν στην κατοχή σας.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος Somfy με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά την έκδοση του παρόντος εγχειριδίου.

Η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και, ειδικότερα, της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για το ραδιοεξοπλισμό. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: www.somfy.com/ce.

Οι εικόνες δεν είναι δεσμευτικές.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το χειριστήριο.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να βυθίσετε το χειριστήριο σε υγρό.

Αυτό το προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγουμένως από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.

1.3 Συνθήκες χρήσης

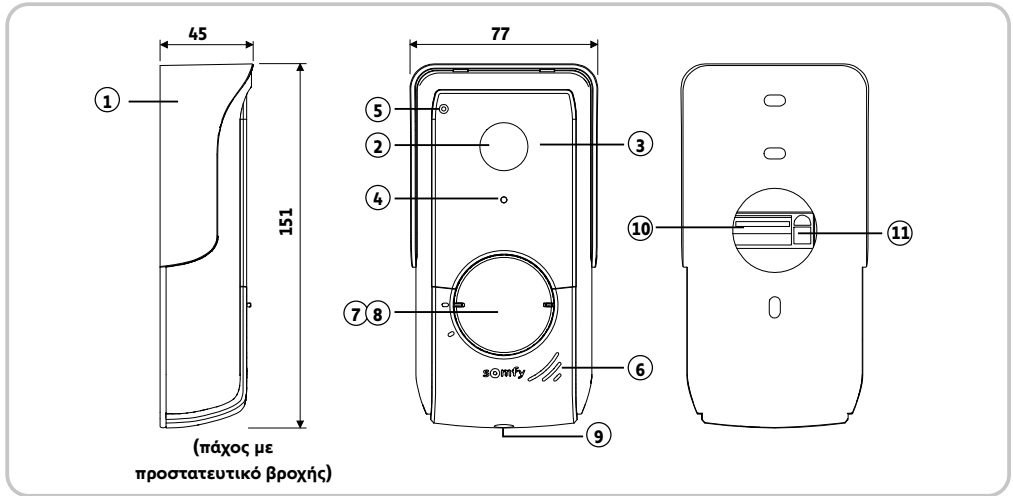
Ο ρόλος της κάμερας αυτού του συστήματος θωροηλέασης είναι η αναγνώριση των επισκεπτών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε καμία περίπτωση για την επιτήρηση του δρόμου.

1.4 Ανακύκλωση και απόρριψη



Μην απορρίπτετε το άχρηστο προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το προϊόν στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



Αρ.	Ονομασία	Περιγραφή
1	Προστατευτικό βροχής	Προστατεύει την κάμερα από τη βροχή.
2	Κάμερα	Βιντεοσκοπεί τον επισκέπτη και στέλνει την εικόνα στην οθόνη.
3	LED υπέρυθρης ακτινοβολίας	Εξασφαλίζει καλύτερη εικόνα τη νύχτα.
4	Αισθητήρας φωτεινότητας	Ανάβει αυτόματα τα LED υπέρυθρων όταν έχει σκοτάδι.
5	Μικρόφωνο	Επιτρέπει στους επισκέπτες να μιλούν με τα άτομα που βρίσκονται μέσα στο σπίτι.
6	Ηχείο	Επιτρέπει στους επισκέπτες να ακούν τα άτομα που βρίσκονται μέσα στο σπίτι.
7	Οπισθοφωτιζόμενη ετικέτα ονόματος	Φέρει το ονοματεπώνυμό σας.
8	Οπισθοφωτιζόμενο κουμπί κλήσης	Επιτρέπει στους επισκέπτες να ενεργοποιούν το κουδούνι της οθόνης. Η κάμερα τίθεται σε λειτουργία και ανάβει η οθόνη.
9	Βίδα ασφαλείας	Εμποδίζει το άνοιγμα της μπουτονιέρας χωρίς το κλειδί Tamper Torx.
10	Μπλοκ ακροδεκτών	Επιτρέπει τη σύνδεση της μπουτονιέρας με την οθόνη, το μηχανισμό μιας αυλόπορτας και με ένα ηλεκτρικό κυπρί/μια ηλεκτρική κλειδαριά.
11	Κουμπί ρύθμισης έντασης ακρόασης	Επιτρέπει τη ρύθμιση της έντασης του ηχείου της μπουτονιέρας.

3. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑΣ

3.1 Εγκατάσταση της μπουτονιέρας



Οι εργασίες αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται χωρίς σύνδεση στο ρεύμα.

Αποφύγετε την εγκατάσταση της κάμερας απέναντι από φωτεινή πηγή, διότι μπορεί να μην φαίνεται καλά ο επισκέπτης.

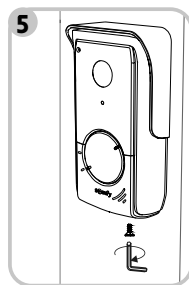
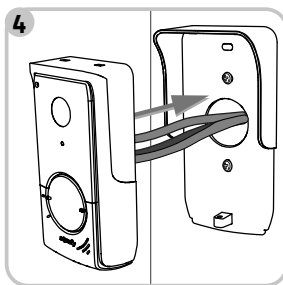
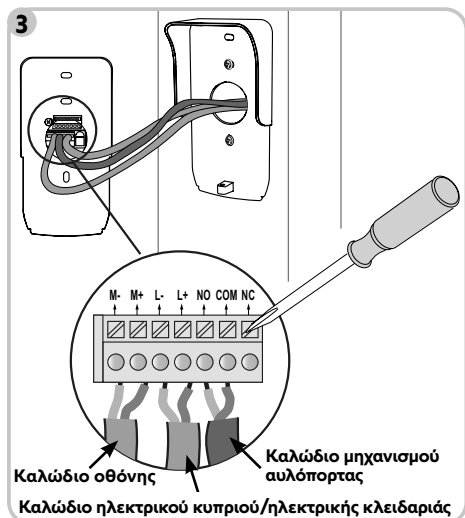
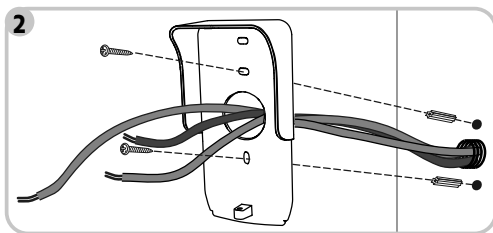
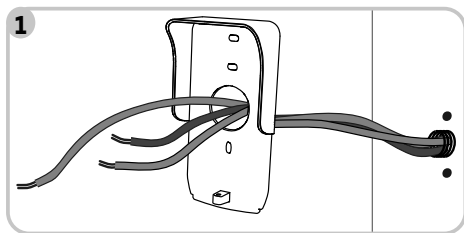
Σας συνιστούμε να προσθέσετε σιλικόνη ανάμεσα στο προστατευτικό βροχής και τον τοίχο/κολόνα (εκτός από την κάτω πλευρά του προστατευτικού βροχής) και να εγκαταστήσετε την μπουτονιέρα σε ύψος 1,60 m περίπου.

- [1]. Περάστε όλα τα καλώδια από το προστατευτικό βροχής.
- [2]. Στερεώστε το προστατευτικό βροχής στον τοίχο/στην κολόνα.
- [3]. Συνδέστε:

- το καλώδιο της οθόνης στους 2 πρώτους ακροδέκτες της μπουτονιέρας:
το M+ της οθόνης στο M+ της μπουτονιέρας
το M- της οθόνης στο M- της μπουτονιέρας
- το καλώδιο του ηλεκτρικού κυπριού/της ηλεκτρικής κλειδαριάς στους ακροδέκτες L+ και L- της μπουτονιέρας.
- το καλώδιο του μηχανισμού στην έξοδο ξηρής επαφής (COM και NO) της μπουτονιέρας

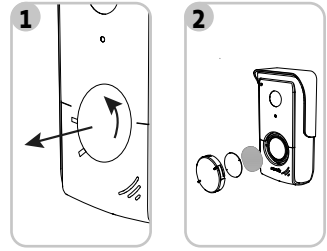
Σημείωση: Για να εισαγάγετε τα καλώδια στους ακροδέκτες, πιέστε το τετράγωνο με την εγκοπή χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, εισαγάγετε τα καλώδια και μετά αφήστε το.

- [4]. Τοποθετήστε την μπουτονιέρα στο προστατευτικό βροχής.
- [5]. Βιδώστε την μπουτονιέρα στο προστατευτικό βροχής χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί Tamper Torx.



3.2 Τοποθέτηση ετικέτας ονόματος

- [1]. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το κουμπί κλήσης μέχρι το χαραγμένο σημάδι, και μετά αφαιρέστε το.
- [2]. Αφαιρέστε την κυκλική μεμβράνη για να αποκτήσετε πρόσβαση στην ετικέτα ονόματος.
- [3]. Γράψτε το ονοματεπώνυμό σας στη λευκή ετικέτα με ανεξίτηλο μαρκαδόρο και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την ετικέτα και τη μεμβράνη της στη θέση τους.
- [4]. Επανατοποθετήστε το κουμπί κλήσης στην μπουτονιέρα με βάση τα σημάδια και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει.



3.3 Σύνδεση της μπουτονιέρας

3.3.1 Σε μηχανισμό αυλόπορτας Somfy

- [1]. Αποσυνδέστε το μοτέρ από την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου.
- [2]. Αφαιρέστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου ή του μοτέρ που περιλαμβάνει τα ηλεκτρονικά.
- [3]. Συνδέστε την έξοδο ξηρής επαφής (COM και NO) της μπουτονιέρας στην ηλεκτρονική μονάδα του μηχανισμού. Για τη σύνδεση της μπουτονιέρας στην είσοδο του διακόπτη με κλειδί του μηχανισμού συιστάται να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο του μηχανισμού της αυλόπορτας.

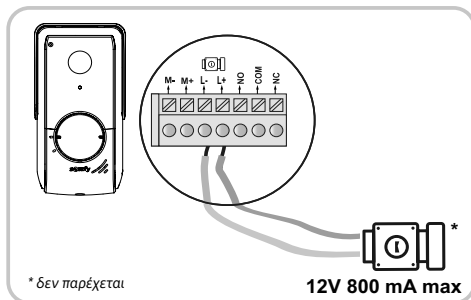
Μπουτονιέρα	Ηλεκτρονικές μονάδες μηχανισμών Somfy			
	Συνδέστε...	στους ακροδέκτες START	στους ακροδέκτες BUS	στους αριθμημένους ακροδέκτες
	COM	5	3	3
	NO	6	4	5 (για πλήρες άνοιγμα) ή 6 (για άνοιγμα πεζών)

Σημείωση: Για να συνδέσετε την μπουτονιέρα σε άλλο μοντέλο μηχανισμού αυλόπορτας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του συγκεκριμένου μηχανισμού.

3.3.4 Σε ηλεκτρικό κυπρί/ηλεκτρική κλειδαριά

Συνδέστε την έξοδο [Ⓜ] της μπουτονιέρας στο κυπρί/στην κλειδαριά, σύμφωνα με το σχήμα.

Τηρήστε την πολικότητα +/-, αν διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο του κυπριού/της κλειδαριάς.



3.4 Ρύθμιση έντασης ηχείου

3.4.1 Ρύθμιση έντασης ηχείου

Για να ρυθμίσετε την ένταση του ηχείου της μπουτονιέρας, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να γυρίσετε το κουμπί που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μπουτονιέρας:

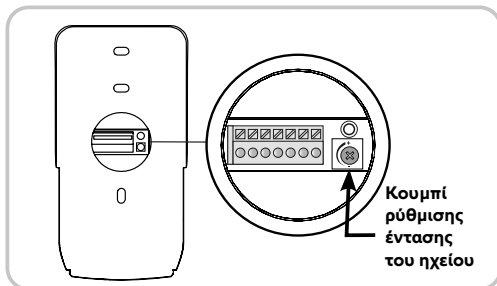
- δεξιόστροφα, για να αυξήσετε την ένταση,
- αριστερόστροφα, για να μειώσετε την ένταση.

3.4.2 Ρύθμιση ηχητικού σήματος του κουμπιού κλήσης

Δύο στάθμες ήχου είναι διαθέσιμες: χαμηλή / υψηλή.

Πατήστε επί 5 δευτερόλεπτα το κουμπί κλήσης μέχρι να ακούσετε ένα μπιπ, που σημαίνει αν η τρέχουσα στάθμη ήχου είναι χαμηλή ή υψηλή.

Πατήστε ξανά επί 5 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την κατάσταση του.



4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κάμερα	Γωνία λήψης: Οριζ. = 102°, Κάθ. = 65°
Νυκτερινή όραση	LED υπεράυθρων
Εξοδοί	Κυπρί: 12 V, 800 mA Ξηρή επαφή
Χρόνος ενεργοποίησης της εξόδου ηλεκτρικού κυπριού	2, 5 ή 10 δευτερόλεπτα
Χρόνος ενεργοποίησης της ξηρής επαφής	1 δευτερόλεπτο
Υποδοχή ετικέτας / κουμπί κλήσης	Με οπισθοφωτισμό
Στερέωση	Επιφανειακή τοποθέτηση με προστατευτικό βροχής
Υλικά	Αλουμίνιο και πλαστικό
Διαστάσεις (Μ x Υ x Β)	77 x 151 x 45 mm
Ρυθμίσεις	Ένταση ηχείου
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C έως +55°C
Βαθμός προστασίας	IPX4

ÍNDICE

1. INFORMACIÓN IMPORTANTE: SEGURIDAD -----	1
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO -----	2
3. SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE CALLE -----	3
3.1 Instalación de la placa de calle	3
3.2 Instalación de la etiqueta identificativa	4
3.3 Conexión de la placa de calle	4
3.4 Ajustar el volumen del altavoz	5
4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS -----	5

1. INFORMACIÓN IMPORTANTE: SEGURIDAD

1.1 Aspectos generales

Lea atentamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de comenzar a instalar este producto Somfy. Siga estrictamente todas las instrucciones y conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

En estas instrucciones se describe la instalación y el uso de este producto.

Cualquier instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Estos usos, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, conllevarían la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

Somfy declara que el producto descrito en las presentes instrucciones, siempre que se utilice de conformidad con las mismas, cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables y, en particular, la directiva 2014/53/EU sobre equipos radioeléctricos. El texto completo de la declaración de conformidad CE se encuentra disponible en este sitio web: www.somfy.com/ce.

Imágenes no contractuales.

1.2 Normas generales de seguridad

No dejar que los niños jueguen con el punto de mando.

No mojar nunca el punto de mando con un líquido.

Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, salvo si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso seguro del producto.

1.3 Condiciones de uso

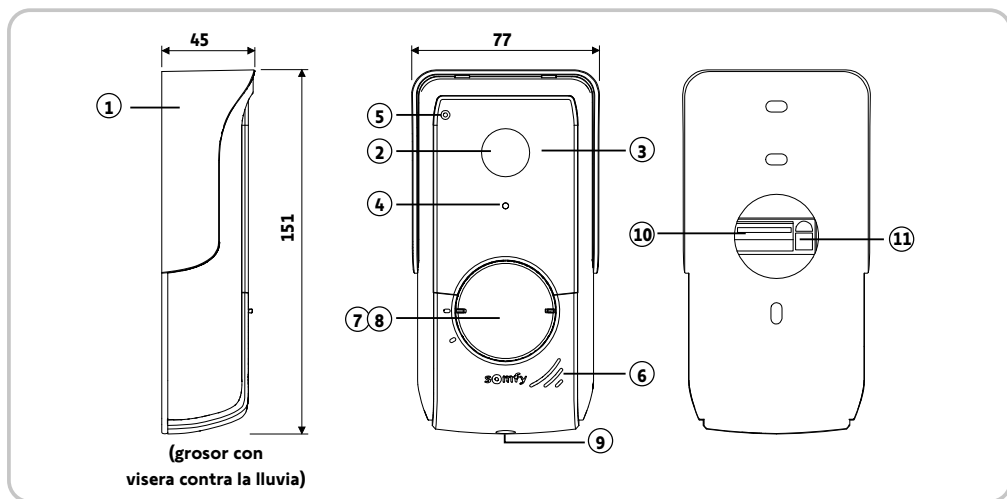
La finalidad de la cámara de este videoportero es identificar a los visitantes y no debe emplearse en ningún caso para vigilar la calle.

1.4 Reciclaje y eliminación



No tire el producto junto con los residuos domésticos. Entregue el producto a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



Ref.	Denominación	Descripción
1	Visera contra la lluvia	Protege la cámara de la lluvia.
2	Cámara	Graba al visitante y envía la imagen al monitor.
3	LED infrarrojos	Mejora la visión nocturna.
4	Sensor de luminosidad	Enciende automáticamente los LED infrarrojos cuando oscurece.
5	Micrófono	Permite a los visitantes hablar con sus interlocutores situados en el interior.
6	Altavoz	Permite a los visitantes escuchar a sus interlocutores situados en el interior.
7	Etiqueta identificativa retroiluminada	Permite indicar su nombre en una etiqueta.
8	Botón de llamada retroiluminado	Permite a los visitantes accionar el timbre del monitor. La cámara se pone en marcha y la pantalla del monitor se enciende.
9	Tornillo antivandálico	Impide la apertura de la placa de calle sin la llave Tamper Torx.
10	Regleta de bornes	Permite conectar la placa al monitor, a una motorización de cancela y a un pestillo/una cerradura eléctrica.
11	Botón de ajuste del volumen de escucha	Permite ajustar el volumen del altavoz de la placa de calle.

3. SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE CALLE

3.1 Instalación de la placa de calle



Estas operaciones deben realizarse sin tensión de corriente.

Evite instalar la cámara enfrente de una fuente de luz; de lo contrario, puede que las imágenes del visitante no resulten adecuadas. Recomendamos incluir una junta de silicona entre la visera contra la lluvia y el muro/pilar (excepto debajo de la visera contra la lluvia) e instalar la placa de calle a una altura aproximada de 1,60 m.

[1]. Pase el conjunto de los cables por la visera contra la lluvia.

[2]. Fije la visera contra la lluvia en el muro/pilar.

[3]. Conecte:

- el cable del monitor a los dos primeros bornes de la placa de calle:

M+ del monitor a M+ de la placa de calle;

M- del monitor a M- de la placa de calle.

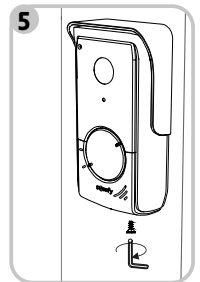
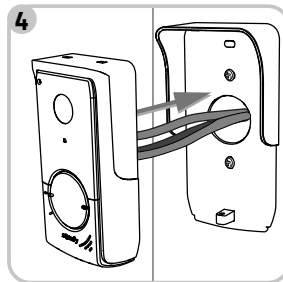
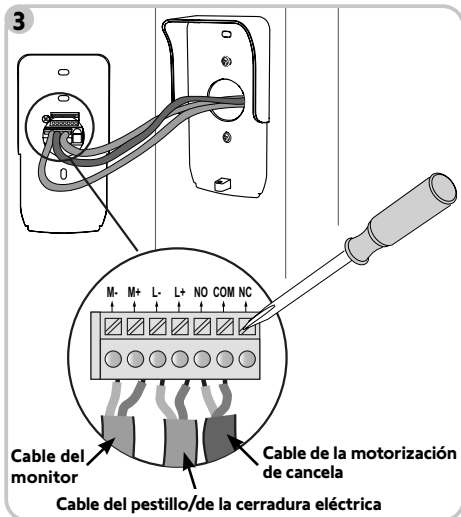
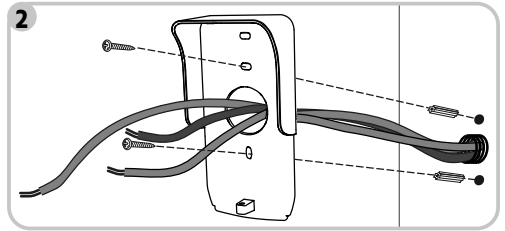
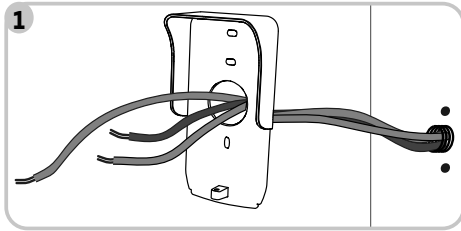
- el cable del pestillo/la cerradura eléctrica a los bornes L+ y L- de la placa de calle.

- el cable de la motorización a la salida de contacto seco (COM y NO) de la placa de calle;

Nota: Para introducir los cables en los bornes, presione el cuadrado con la muesca con ayuda de un destornillador, introduzca los hilos y suéltelo.

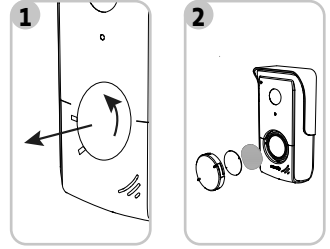
[4]. Coloque la placa de calle en la visera contra la lluvia.

[5]. Atornille la placa de calle a la visera contra la lluvia con ayuda de la llave tamper Torx suministrada.



3.2 Instalación de la etiqueta identificativa


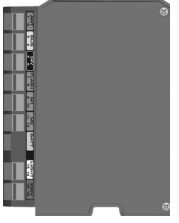

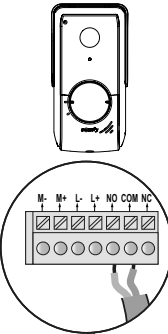
- [1]. Gire el botón de llamada en sentido antihorario hasta la marca grabada y luego retírelo.
- [2]. Retire la membrana redonda para acceder a la etiqueta identificativa.
- [3]. Escriba su nombre en la etiqueta identificativa en blanco con un rotulador permanente y vuelva a colocarla en su sitio junto con la membrana.
- [4]. Vuelva a montar el botón de llamada en la placa de calle utilizando las marcas de referencia y gírelo en sentido horario hasta su bloqueo.



3.3 Conexión de la placa de calle


3.3.1 A una motorización de cancela Somfy

- [1]. Desconecte el motor de la alimentación eléctrica.
- [2]. Retire la tapa del armario de mando o del motor que contenga el módulo electrónico.
- [3]. Conecte la salida de contacto seco (COM y NO) de la placa de calle al módulo electrónico de la motorización. Es preferible consultar el manual de la motorización de cancela para conectar la placa de calle en la entrada contacto de llave de la motorización.

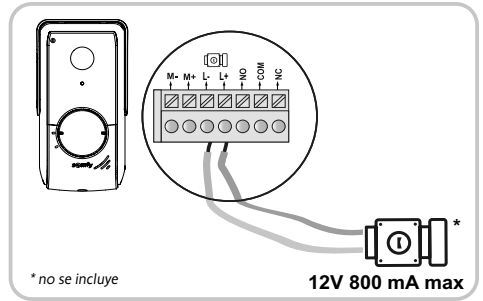
Placa de calle	Módulos electrónicos de motorizaciones Somfy		
			
	en los terminales START	en los terminales BUS	en los terminales numerados
Conecte...			
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (para apertura total) o 6 (para apertura peatonal)

Nota: Para conectar la placa de calle a otro modelo de motorización de cancela, consulte el manual de instalación de dicha motorización.

3.3.4 A un pestillo/una cerradura eléctrica

Conecte la salida  de la placa de calle al pestillo/la cerradura siguiendo el esquema.

Respete la polaridad +/- precisada, en su caso, en el manual del pestillo/la cerradura.



3.4 Ajustar el volumen del altavoz

3.4.1 Ajuste del volumen del altavoz

Para ajustar el volumen del altavoz de la placa de calle, utilice un destornillador para girar el botón de la parte posterior de la misma:

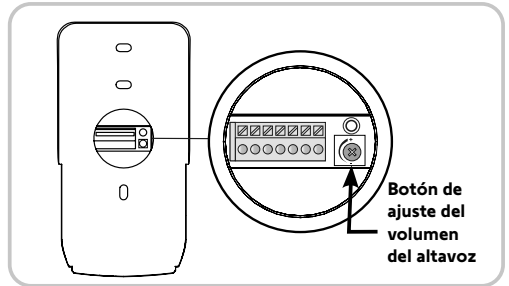
- en el sentido de las agujas del reloj para subir el volumen;
- en sentido contrario a las agujas del reloj para bajar el volumen.

3.4.2 Ajuste del nivel sonoro del botón de llamada

Hay dos niveles sonoros disponibles: bajo/alto.

Pulse cinco segundos el botón de llamada hasta oír un pitido que indica si el nivel sonoro actual es bajo o alto.

Pulse de nuevo durante cinco segundos para cambiar su estado.



4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cámara	Ángulo de visión: H = 102°, V = 65°
Visión nocturna	Ledes infrarrojos
Salidas	Pestillo: 12 V, 800 mA Contacto seco
Tiempo de activación de la salida del pestillo eléctrico	2, 5 o 10 segundos
Tiempo de activación del contacto seco	1 segundo
Portaetiqueta/botón de llamada	Retroiluminado
Fijación	Montaje sobre pared con visera contra la lluvia
Materiales	Aluminio y plástico
Dimensiones (An. x Al. x Pr.)	77 x 151 x 45 mm
Ajustes	Volumen del altavoz
Temperatura de funcionamiento	De -20 °C a +55 °C
Índice de protección	IPX4

1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA -----	1
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO -----	2
3. SUBSTITUIÇÃO DA PLACA DE RUA -----	3
3.1 Instalação da placa de rua	3
3.2 Aplicação da etiqueta para o nome	4
3.3 Ligação da placa de rua	4
3.4 Ajustar o volume do altifalante	5
4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS -----	5

1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA

1.1 Generalidades

Leia cuidadosamente o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy. Siga rigorosamente todas as instruções fornecidas e conserve este guia durante o tempo de vida útil do produto.

Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade deste produto Somfy com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação e o modo de utilização deste produto.

Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é considerada não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação destas instruções.

A Somfy declara que o produto descrito nestas instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Directiva Rádio 2014/53/CE. O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço Internet: www.somfy.com/ce.

Imagens não-contratuais.

1.2 Instruções gerais de segurança

Não deixe o ponto de comando ao alcance das crianças.

Nunca mergulhe o ponto de comando em líquido.

A utilização deste produto não é recomendada a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem a pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o seu funcionamento, excepto se tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do produto ou estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança.

1.3 Condições de utilização

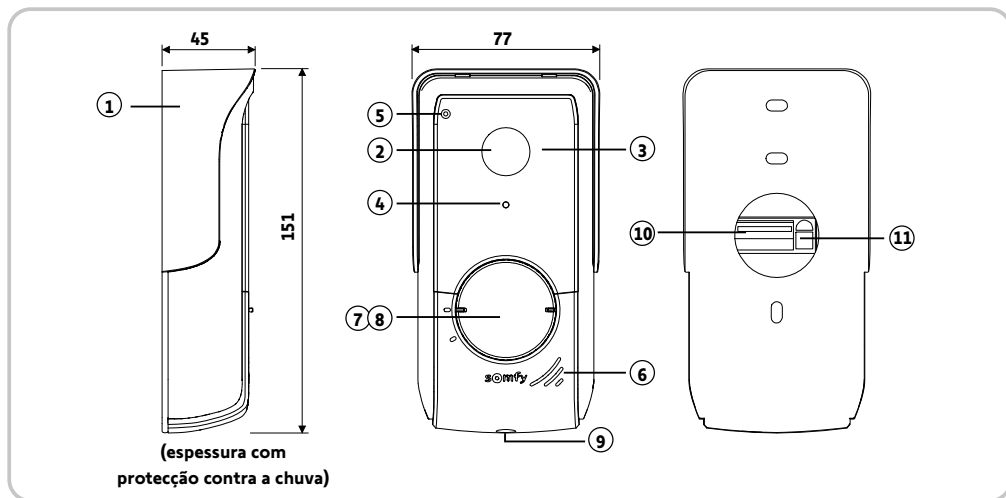
A câmara deste videofone tem por função a de identificar um visitante e, em nenhum caso, deve ser usada para vigiar a rua.

1.4 Reciclagem e eliminação



Não elimine o produto avariado com o lixo doméstico. Proceda de modo a que o produto seja recolhido pelo distribuidor ou utilize os meios de recolha selectiva disponibilizados pelo município.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



Marca	Designação	Descrição
1	Protecção contra a chuva	Protege a câmara da chuva.
2	Câmara	Filma o visitante e envia a imagem ao monitor.
3	LED infravermelhos	Proporciona uma melhor visão nocturna.
4	Sensor de luminosidade	Activa automaticamente os LED infravermelhos quando anoitece.
5	Micro	Permite aos visitantes falar com os interlocutores que se encontram no interior.
6	Altifalante	Permite aos visitantes ouvir os interlocutores que se encontram no interior.
7	Etiqueta para o nome retroiluminada	Permite colocar o seu nome numa etiqueta.
8	Botão de chamada retroiluminado	Permite aos visitantes accionar a campainha do monitor. A câmara começa a funcionar e o ecrã do monitor liga-se.
9	Parafusos antivandalismo	Impede a abertura da placa de rua sem a chave Tamper Torx.
10	Placa de bornes	Permite ligar a placa de rua ao monitor, a um portão automático e a um trinco/fechadura eléctrica.
11	Botão de ajuste do volume do auscultador	Permite ajustar o volume do altifalante da placa de rua.

3. SUBSTITUIÇÃO DA PLACA DE RUA

3.1 Instalação da placa de rua



Estas operações devem ser efectuadas sem corrente eléctrica.

Evite instalar a câmara de frente para uma fonte luminosa, pois a imagem do visitante pode não ser a mais adequada.

Recomendamos que coloque um vedante de silicone entre a protecção contra a chuva e a parede/pilar (excepto por baixo da protecção) e de instalar a placa de rua a uma altura de cerca de 1,60 m.

[1]. Passe o conjunto dos cabos pela protecção contra a chuva.

[2]. Fixe a protecção contra a chuva à parede/pilar.

[3]. Ligue:

- o cabo do monitor aos 2 primeiros bornes da placa de rua:

M+ do monitor ao M+ da placa de rua

M- do monitor ao M- da placa de rua

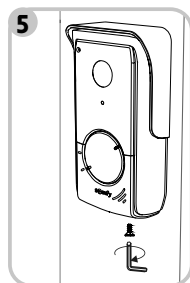
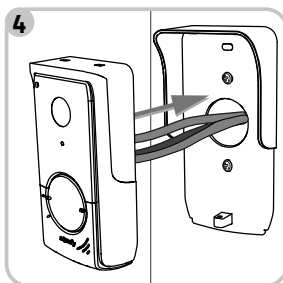
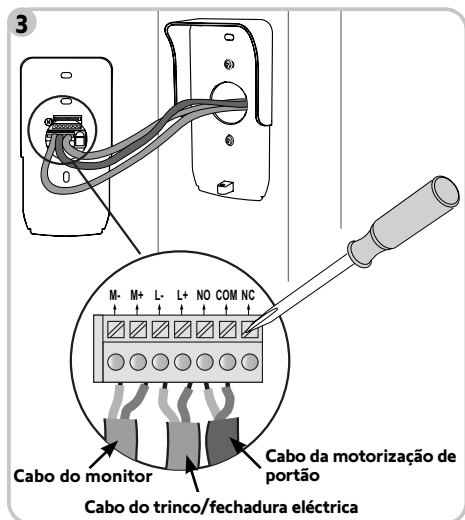
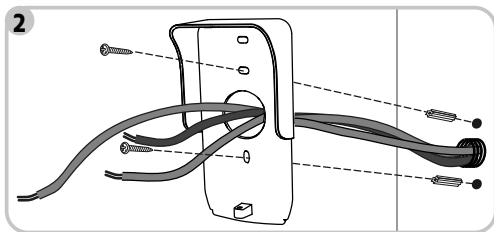
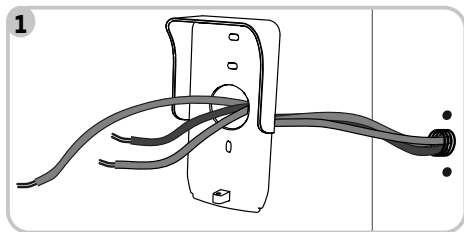
- o cabo do trinco/fechadura eléctrica aos bornes L+ e L- da placa de rua.

- o cabo da motorização à saída do contacto seco (COM e NO) da placa de rua

Nota: Para introduzir os cabos nos bornes, pressione o quadrado com o entalhe com a ajuda de uma chave de fendas, insira os fios e solte.

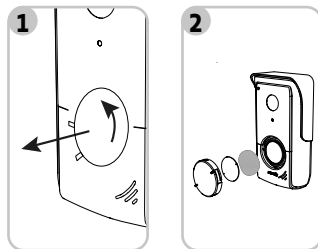
[4]. Posicione a placa de rua na protecção contra a chuva.

[5]. Aparafuse a placa de rua à protecção contra a chuva com a ajuda da chave Tamper Torx fornecida.



3.2 Aplicação da etiqueta para o nome

- [1]. Rode o botão de chamada para a esquerda até à marca gravada e, em seguida, retire-o.
- [2]. Remova a película redonda para aceder à etiqueta para o nome.
- [3]. Escreva o seu nome na etiqueta branca com um marcador indelével e volte a colocar a etiqueta e a respectiva película no seu lugar.
- [4]. Volte a montar o botão de chamada na placa de rua, utilizando as marcas, e rode-o para a direita até que bloqueie.



3.3 Ligação da placa de rua

3.3.1 Para um portão automático Somfy

- [1]. Desligue o motor da alimentação eléctrica.
- [2]. Retire a tampa do armário de comando ou do motor que contém o sistema electrónico.
- [3]. Ligue a saída do contacto seco (COM e NO) da placa de rua à electrónica da motorização. É aconselhável consultar o guia da motorização de portão para ligar a placa de rua na entrada do contactor com chave da motorização.

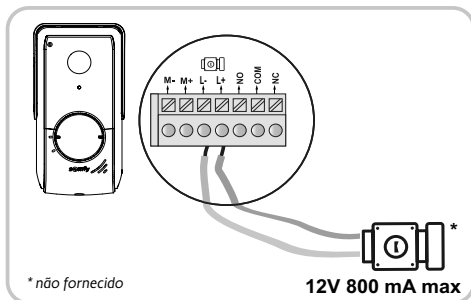
Placa de rua	Electrónicas de motorizações Somfy		
Ligue...	aos bornes START	aos bornes BUS	aos bornes numerados
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (para abertura total) ou 6 (para abertura para peões)

Nota: Para ligar a placa de rua a um outro modelo de portão automático, consulte as instruções de instalação desta motorização.

3.3.4 Para um trinco/fechadura eléctrica

Ligue a saída [C] da placa de rua ao gatilho/fechadura segundo o esquema.

Respeite a polaridade +/-, se indicado nas instruções do gatilho/fechadura.



3.4 Ajustar o volume do altifalante

3.4.1 Ajustar o volume do altifalante

Para ajustar o volume do altifalante da placa de rua, use uma chave de fendas para rodar o botão na parte de trás da placa de rua:

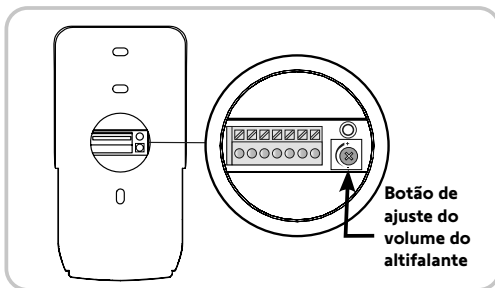
- para a direita para aumentar o volume;
- para a esquerda para diminuir o volume.

3.4.2 Ajustar o sinal sonoro do botão de chamada

Estão disponíveis dois níveis sonoros: baixo / alto.

Pressione o botão de chamada durante 5 segundos até ouvir um bip que lhe indica se o nível sonoro actual é baixo ou alto.

Pressione novamente durante 5 segundos para mudar o estado.



4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Câmara	Ângulo de visão: H = 102°, V = 65°
Visão noturna	LEDs infravermelhos
Saídas	Trinco: 12V, 800 mA Contacto seco
Tempo de ativação da saída do trinco elétrico	2, 5 ou 10 segundos
Tempo de ativação do contacto seco	1 segundo
Porta-etiqueta / botão de chamada	Retroiluminado
Fixação	Montagem saliente com proteção contra a chuva
Materiais	Alumínio e plástico
Dimensões (L x A x P)	77 x 151 x 45 mm
Regulações	Volume altifalante
Temperatura de funcionamento	-20 °C a +55 °C
Índice de proteção	IPX4

TABLE OF CONTENTS

1. IMPORTANT INFORMATION - SAFETY -----	1
2. PRODUCT DESCRIPTION -----	2
3. REPLACING THE DOOR STATION -----	3
3.1 Installing the door station	3
3.2 Fitting the name tag	4
3.3 Connecting the door station	4
3.4 Adjusting the speaker volume	5
5. TECHNICAL DATA -----	5

1. IMPORTANT INFORMATION - SAFETY

1.1 General information

Read these installation guide and safety instructions carefully before installing this Somfy product. Follow all of the instructions carefully and keep them for the lifetime of the product.

Before installing, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install and use this product.

Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is non-compliant. This invalidates the Somfy warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions provided herein.

Somfy cannot be held responsible for changes to norms or standards occurring after the publication of these instructions.

Somfy declares that the product described in these instructions, when used in accordance with these instructions, complies with the essential requirements of the applicable European Directives and, in particular, with the Radio Directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available on the following website: www.somfy.com/ce.

Non-contractual images.

1.2 General safety instructions

Do not let children play with the control point.

Never immerse the control point in liquid.

This product is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking in experience or knowledge, unless a person responsible for their safety is supervising them or has provided prior instructions regarding the use of this product.

1.3 Conditions for use

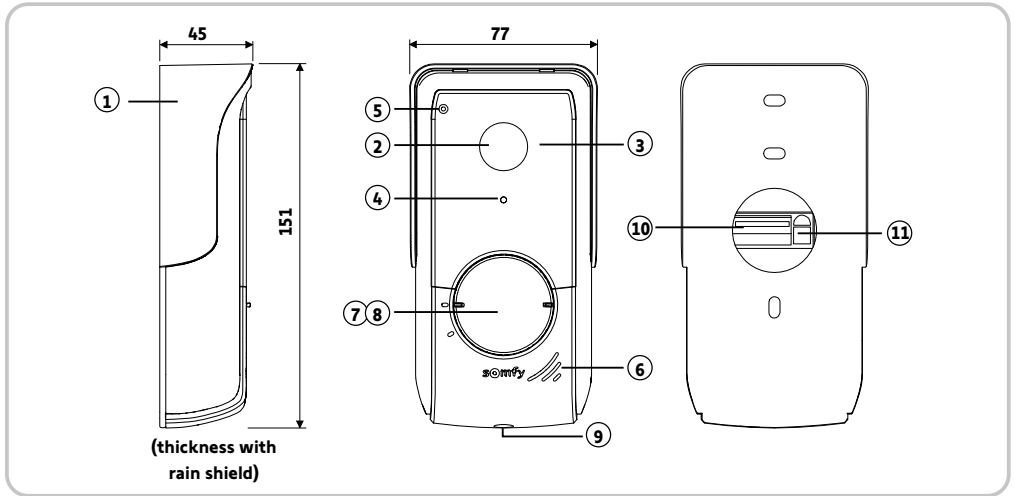
The purpose of this video entry phone camera is to identify a visitor; under no circumstances should it be used to monitor the street.

1.4 Recycling and disposal



Do not dispose of the product with household waste at the end of its life. Return the product to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

2. PRODUCT DESCRIPTION



No.	Designation	Description
1	Rain shield	Protects the camera from the rain.
2	Camera	Films the visitor and sends the image to the monitor.
3	Infrared LEDs	Provide enhanced night vision.
4	Brightness sensor	Automatically activates the infrared LEDs when it is dark.
5	Microphone	Enables visitors to talk to the person or people inside.
6	Speaker	Enables visitors to hear the person or people inside.
7	Back-lit name plate	Indicates your name on a label.
8	Back-lit call button	Enables visitors to trigger the monitor's ring tone. The camera and the monitor screen are switched on.
9	Anti-tamper screw	Prevents the door station from being opened without the tamper-proof torx key.
10	Terminal block	Used to connect the monitor station to a gate drive or an electric latch/lock.
11	Speaker volume adjustment button	This is used to adjust the volume of the door station speaker.

3. REPLACING THE DOOR STATION

3.1 Installing the door station



These operations must be performed with the power off.

Avoid installing the camera facing a light source, as images of visitors may be impaired.

We recommend that silicon sealant is applied between the rain shield and the wall/pillar (but not below the rain shield) and that the door station is fitted at a height of approximately 1.60 m.

[1]. Route all the cables into the rain shield.

[2]. Fix the rain shield to the wall/pillar.

[3]. Connect:

- the monitor cable to the first 2 terminals on the door station:

M+ on the monitor to M+ on the door station

M- on the monitor to M- on the door station

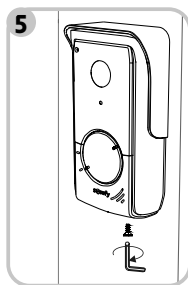
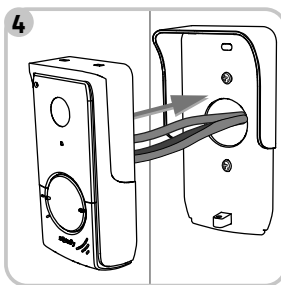
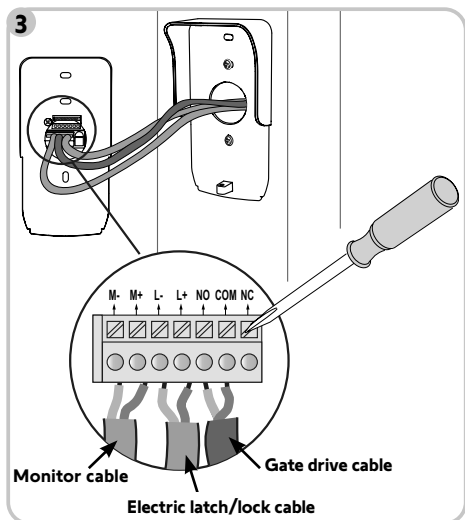
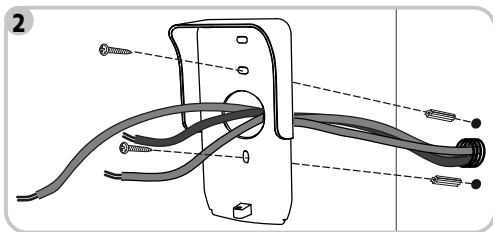
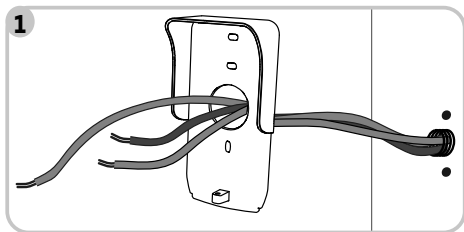
- the electric latch/lock cable to terminals L+ and L- on the door station.

- the drive cable to the dry contact output (COM and NO) on the door station

Note: To feed the cables into the terminals, use a screwdriver to press on the square with the notch, feed the wires in, then release.

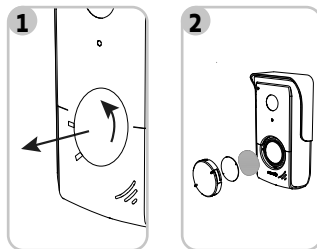
[4]. Position the door station in the rain shield.

[5]. Screw the door station to the rain shield using the tamper-proof torx key provided.



3.2 Fitting the name tag

- [1]. Turn the call button anticlockwise until the engraved marking then remove.
- [2]. Remove the round to access the name plate label.
- [3]. Write your name on the white label using a permanent marker, then replace the label and its membrane in their housing.
- [4]. Remount the call button on the door station using the marks, and then turn clockwise until it locks.



3.3 Connecting the door station

3.3.1 To a Somfy gate drive

- [1]. Disconnect the motor from the mains power supply.
- [2]. Remove the cover from the control cabinet or from the motor containing the electronics.
- [3]. Connect the door station dry contact output (COM and NO) to the drive electronics. It is preferable to refer to the gate drive instructions to connect the door station to the key contact input on the drive.

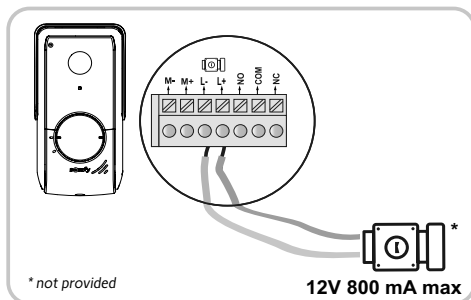
Door station	Somfy drive electronics		
	to the START terminals	to the BUS terminals	to the numbered terminals
Connect...	to the START terminals	to the BUS terminals	to the numbered terminals
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (for complete opening) or 6 (for pedestrian opening)

Note: To connect the door station to another brand of gate drive, please refer to the installation guide for that drive.

3.3.4 To an electric latch/lock

Connect the door station output [ⓐ] to the latch/lock in accordance with the diagram.

Observe the +/- polarity if indicated in the latch/lock instructions.



3.4 Adjusting the speaker volume

3.4.1 Adjust the speaker volume

To adjust the door station speaker volume, use a screwdriver to turn the button on the back of the door station:

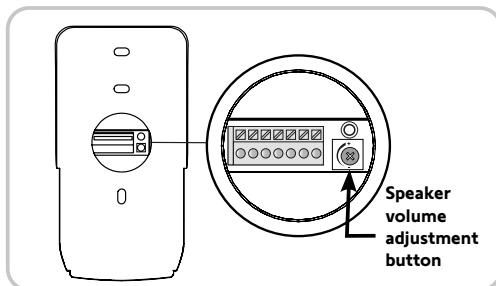
- clockwise to increase the volume.
- anti-clockwise to reduce the volume.

3.4.2 Adjusting the call button audio signal

There are two sound levels available: low / high.

Press the call button for 5 seconds until you hear a beep, indicating whether the current sound level is high or low.

Press again for 5 seconds to change its status.



4. TECHNICAL DATA

Camera	Angle of vision: H = 102°, V = 65°
Night vision	Infrared LEDs
Outputs	Latch: 12 V, 800 mA Dry contact
Electric latch output activation time	2, 5 or 10 seconds
Dry contact activation time	1 second
Name plate holder / call button	Back-lit
Mounting	Surface mounting with rain shield
Materials	Aluminium and plastic
Size (H x l x th)	77 x 151 x 45 mm
Settings	Speaker volume
Operating temperature	-20°C to +55°C
Degree of protection	IPX4

INHOUD

1. BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID -----	1
2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT -----	2
3. VERVANGING VAN HET BUITENPANEEL -----	3
3.1 Installatie van het buitenpaneel	3
3.2 Installatie van het naambordje	4
3.3 Aansluiten van het buitenpaneel	4
3.4 Instellen van het volume van de luidspreker	5
4. TECHNISCHE GEGEVENS -----	5

1. BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID

1.1 Algemeen

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.

Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding geeft instructies voor het installeren en gebruiken van dit product.

Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaarden die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Somfy verklaart dat het product dat behandeld wordt en bestemd is om te worden gebruikt volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Radiorichtlijn 2014/53/EU. De complete tekst van de EG-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website: www.somfy.com/ce.

Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

1.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Laat kinderen niet met het bedieningspunt spelen.

Dompel het bedieningspunt nooit in een vloeistof.

Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het product hebben gekregen.

1.3 Gebruiksomstandigheden

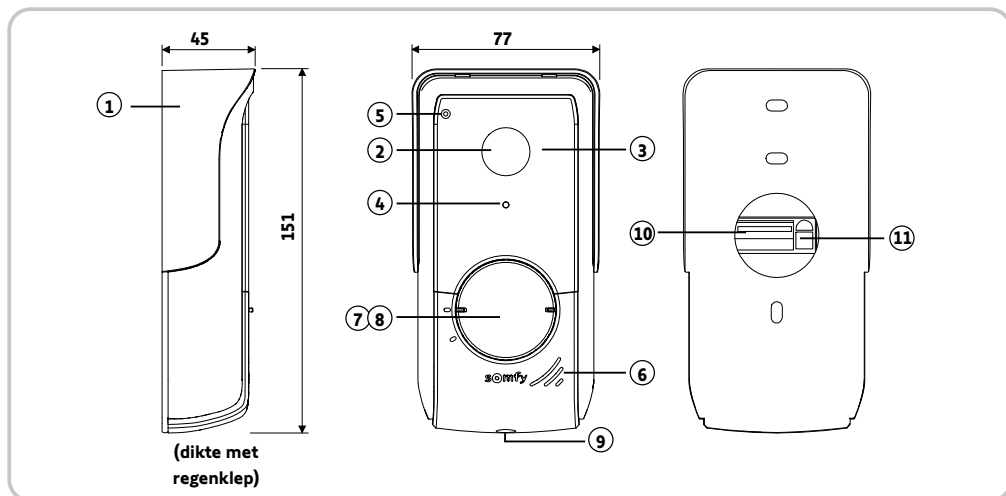
De camera van deze videofoon is alleen bedoeld om een bezoeker te herkennen en mag nooit en te nimmer worden gebruikt als bewakingscamera.

1.4 Recycling en verwijdering



Gooi het oude product niet weg met het huisvuil. Laat het product ophalen door de leverancier ervan of lever het in bij het afvalstation van de gemeente.

2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT



Nr.	Omschrijving	Beschrijving
1	Regenklep	Beschermt de camera tegen regen.
2	Camera	Filmt de bezoeker en stuurt het beeld naar de monitor.
3	Infrarood-leds	Zorgt voor een beter zicht in het donker.
4	Lichtsensoren	Schakelt de infrarood LED's automatisch in wanneer het donker wordt.
5	Microfoon	Hiermee kunnen bezoekers spreken met de personen in het huis.
6	Luidspreker	Hiermee kunnen bezoekers de personen in het huis horen.
7	Naambordje met achtergrondverlichting	Hierop kunt u uw naam zetten.
8	Belknop met achtergrondverlichting	Hiermee kunnen bezoekers de bel van de monitor activeren. De camera en het scherm van de monitor schakelen in.
9	Anti-vandaalschroef	Verhindert dat het buitenpaneel wordt geopend zonder de Tamper Torx-sleutel.
10	Klemmenblok	Hiermee kan het buitenpaneel worden aangesloten op de monitor, op een motorisatie van een hek en op een elektrische slotvanger/grendel.
11	Knop voor het instellen van het luistervolume	Hiermee kan het volume van de luidspreker van het buitenpaneel ingesteld worden.

3. VERVANGING VAN HET BUITENPANEEL

3.1 Installatie van het buitenpaneel



Bij deze werkzaamheden moet de spanning zijn uitgeschakeld.

Installeer de camera niet tegenover een lichtbron; het risico bestaat dat de bezoeker dan niet goed te zien is.

Wij adviseren om een strook siliconenkit aan te brengen tussen de regenkap en de muur/pilaar (behalve aan de onderkant van de regenplaat) en het buitenpaneel te installeren op een hoogte van ongeveer 1,60 m.

[1]. Leid alle kabels in de regenkap.

[2]. Bevestig de regenkap tegen de muur/pilaar.

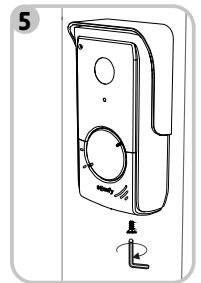
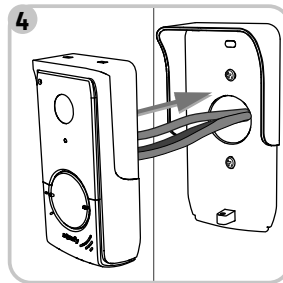
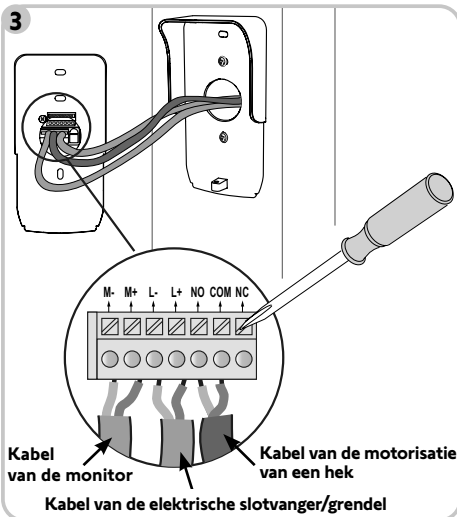
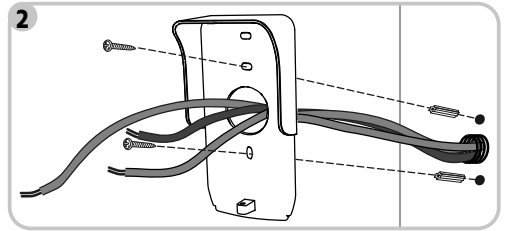
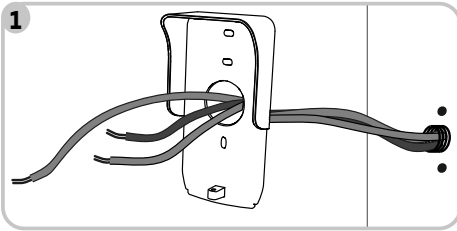
[3]. Verbind:

- - de kabel van de monitor met de eerste 2 klemmen van het buitenpaneel:
M+ van de monitor op M+ van het buitenpaneel
M- van de monitor op M- van het buitenpaneel
- de kabel van de slotvanger/grendel op de klemmen L+ en L- van het buitenpaneel.
- de kabel van de motorisatie op de uitgang met het spanningsvrije contact (COM en NO) van het buitenpaneel

N.B.: Om de kabels in de klemmen te steken, drukt u met een schroevendraaier op het vierkant met de uitsparing, steekt u de draden in de klem en laat u weer los.

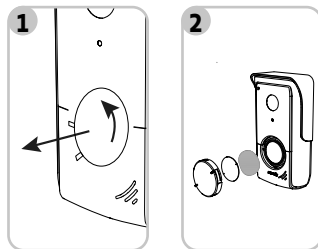
[4]. Plaats het buitenpaneel in de regenkap.

[5]. Schroef het buitenpaneel aan de regenkap vast met behulp van de meegeleverde Tamper Torx-sleutel.



3.2 Installatie van het naambordje

- [1]. Draai de oproepknop linksom naar de gegraveerde markering en verwijder hem vervolgens.
- [2]. Verwijder het ronde beschermingsplaatje om bij het naambordje te komen.
- [3]. Schrijf met een kleurechte pen uw naam op het witte gedeelte en plaats het naambordje met zijn beschermingsplaatje weer in hun houder.
- [4]. Bouw de belknop weer in op het buitenpaneel met behulp van de markeringen en draai deze rechtsom totdat hij vastklikt.



3.3 Aansluiten van het buitenpaneel

3.3.1 Op de Somfy-motorisatie van een hek

- [1]. Maak de motor los van de netvoeding.
- [2]. Verwijder de kap van de bedieningskast of van de motor met daarin de elektronica.
- [3]. Sluit de uitgang van het spanningsloze contact (COM en NO) van het buitenpaneel aan op de regelenheid van de motorisatie. Het is beter de handleiding van de hekmotorisatie te raadplegen, voor het aansluiten van het buitenpaneel op de ingang van een contactslot van de hekmotorisatie.

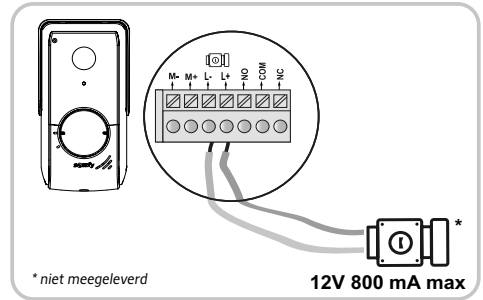
Buitenpaneel	Printplaten van Somfy motorisaties		
	op START aansluitklemmen	op BUS aansluitklemmen	op genummerde aansluitklemmen
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (voor een totale opening) of 6 (voor een voetgangersopening)

N.B.: Voor het verbinden van het buitenpaneel met de motorisatie van een hek van een ander model, moet u de installatiegids van deze motorisatie raadplegen.

3.3.4 Op een elektrische slotvanger/grendel

Verbind de uitgang [Ⓜ] van het buitenpaneel met de slotvanger/grendel volgens het schema hieronder.

Houd u aan de polariteit +/- als dit in de handleiding van de slotvanger/grendel is aangegeven.



3.4 Instellen van het volume van de luidspreker

3.4.1 Het volume van de luidspreker instellen

Om het volume van de luidspreker van het buitenpaneel in te stellen, verdraait u de knop aan de achterkant van het buitenpaneel met een schroevendraaier:

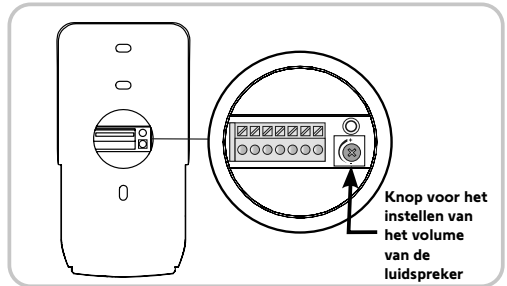
- rechtsom om het volume te verhogen.
- linksom om het volume te verlagen.

3.4.2 Het geluidsignaal van de belknop aanpassen

Er zijn twee geluidsniveaus beschikbaar; zwak / sterk.

Druk de belknop 5 seconden in totdat u een pieptoon hoort die u laat weten of het huidige geluidsniveau zwak of sterk is.

Druk de knop nogmaals 5 seconden in om de status te wijzigen.



4. TECHNISCHE GEGEVENS

Camera	Zichthoek: H = 102°, V = 65°
Nachtzicht	Infrarood-led's
Uitgangen	Grendel: 12V, 800 mA Spanningsvrij contact
Werkingsduur van de uitgaande elektrische grendel	2,5 of 10 seconden
Werkingsduur van het spanningsvrij contact	1 seconde
Naambordje / belknop	Met achtergrondverlichting
Bevestiging	Opbouw met regenkap
Materialen	Aluminium en kunststof
Afmetingen (l x h x d)	77 x 151 x 45 mm
Instellingen	Luidsprekervolume
Werkings temperatuur	-20 °C tot +55 °C
Beschermingsklasse	IPX4

SPIS TREŚCI

1. WAŻNE INFORMACJE - BEZPIECZEŃSTWO -----	1
2. OPIS PRODUKTU -----	2
3. WYMIANA PANELU ZEWNĘTRZNEGO -----	3
3.1 Instalacja panelu zewnętrznego	3
3.2 Wprowadzenie etykiety na nazwisko	4
3.3 Podłączenie panelu zewnętrznego	4
3.4 Regulacja głośności głośnika	5
4. DANE TECHNICZNE -----	5

1. WAŻNE INFORMACJE - BEZPIECZEŃSTWO

1.1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezbędne jest ściśle stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu Somfy z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nim współpracować.

Niniejsza instrukcja zawiera opis instalacji i sposobu obsługi tego produktu.

Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymogi obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce.

Ilustracje nie są prawnie wiążące.

1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Uważać, aby dzieci nie bawiły się punktem sterowania.

Nigdy nie zanurzać punktu sterowania w cieczach.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.

1.3 Warunki użytkowania

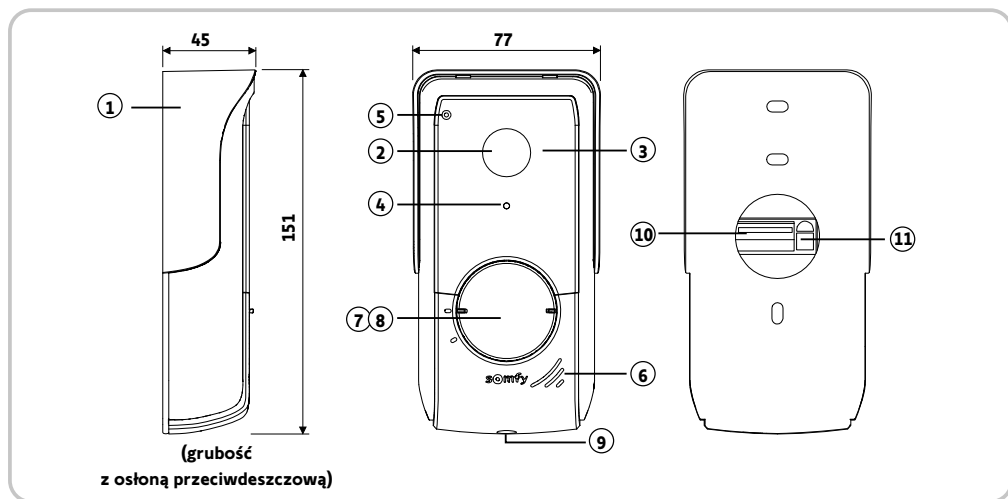
Funkcją kamery wideodomofonu jest identyfikacja osoby dzwoniącej, pod żadnym pozorem nie może ona być stosowana do obserwowania ulicy lub przestrzeni publicznej.

1.4 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu



Nie wyrzucać produktu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki produkt trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z systemu selektywnej zbiórki odpadów udostępnionego przez władze danej gminy.

2. OPIS PRODUKTU



Ozn.	Nazwa	Opis
1	Osłona przeciwdeszczowa	Zabezpiecza kamerę przed deszczem.
2	Kamera	Filmuje osobę dzwoniącą i wysyła obraz do monitora.
3	Diody LED na podczerwień	Zapewnia lepszą widoczność w nocy.
4	Czujnik światła	Powoduje automatyczne włączenie się diod LED na podczerwień, gdy robi się ciemno.
5	Mikrofon	Umożliwia osobom dzwoniącym porozumiewanie się z ich rozmówcami znajdującymi się wewnątrz.
6	Głośnik	Umożliwia osobom dzwoniącym usłyszenie ich rozmówców znajdujących się wewnątrz.
7	Podświetlona etykieta na nazwisko	Umożliwia umieszczenie nazwiska użytkownika na etykiecie.
8	Podświetlony przycisk dzwonka	Umożliwia osobom dzwoniącym włączenie dzwonka monitora. Następuje włączenie kamery i ekranu monitora.
9	Śruba zabezpieczająca	Uniemożliwia otwarcie panelu zewnętrznego bez klucza Tamper Torx.
10	Listwa zaciskowa	Umożliwia podłączenie panelu do monitora i napędu bramy wjazdowej lub rygła / zamka elektromagnetycznego.
11	Przycisk regulacji głośności głośnika	Umożliwia regulację głośności głośnika panelu zewnętrznego.

3. WYMIANA PANELU ZEWNĘTRZNEGO

3.1 Instalacja panelu zewnętrznego



Te czynności muszą być wykonywane przy wyłączonym zasilaniu.

Nie należy instalować kamery naprzeciwko źródła światła, ponieważ obraz osoby dzwoniącej może być nieprawidłowy.

Radzimy, aby umieścić uszczelkę silikonową między osłoną przeciwdeszczową a ścianą / słupem (z wyłączeniem dolnej części osłony przeciwdeszczowej) i zamontować panel zewnętrzny na wysokości około 1,60 m.

[1]. Wprowadzić wszystkie przewody do osłony przeciwdeszczowej.

[2]. Przymocować osłonę przeciwdeszczową do ściany / słupa.

[3]. Podłączyć:

- przewód monitora do 2 pierwszych zacisków panelu zewnętrznego:

M+ monitora do M+ panelu zewnętrznego

M- monitora do M- panelu zewnętrznego

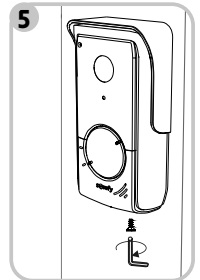
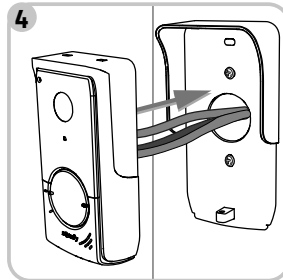
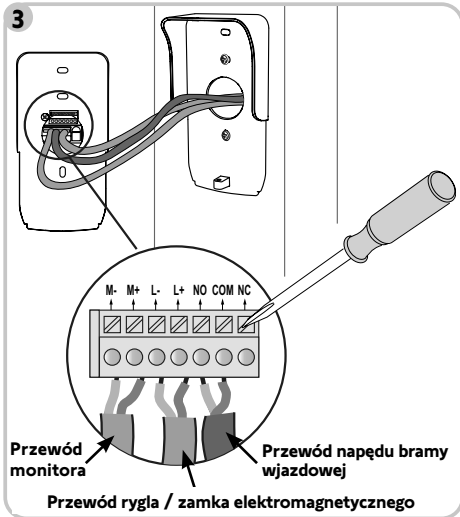
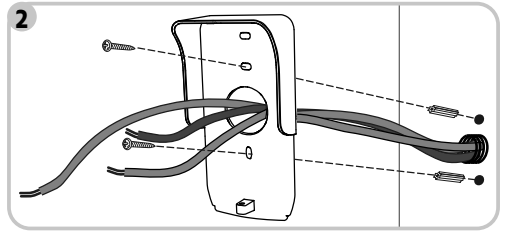
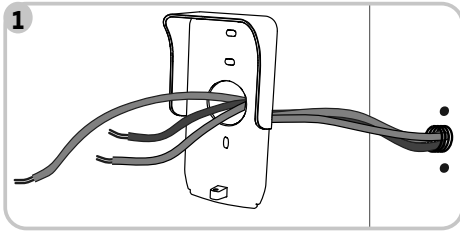
- przewód rygla / zamka elektromagnetycznego do zacisków L+ i L- panelu zewnętrznego.

- przewód napędu do wyjścia styku bezpotencjałowego (COM i NO) panelu zewnętrznego

Uwaga: W celu wprowadzenia przewodów do zacisków, nacisnąć kwadrat z rowkiem przy pomocy śrubokręta, wprowadzić przewody i puścić.

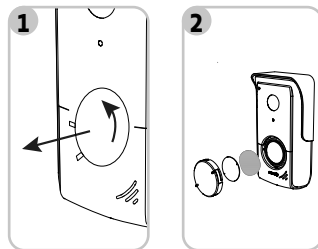
[4]. Umieścić panel zewnętrzny w osłonie przeciwdeszczowej.

[5]. Przykręcić panel zewnętrzny do osłony przeciwdeszczowej przy pomocy dostarczonego klucza trzpieniowego tamper Torx.



3.2 Wprowadzenie etykiety na nazwisko

- [1]. Obrócić przycisk dzwonka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do wygrawerowanego oznaczenia, następnie wyjąć go.
- [2]. Wyjąć okrągłą membranę, aby uzyskać dostęp do etykiety na nazwisko.
- [3]. Wpisać nazwisko na białej etykiecie, używając trwałego pisaka, a następnie ponownie włożyć etykietę i jej membranę na miejsce.
- [4]. Zamontować przycisk dzwonka na panelu zewnętrznym, korzystając z oznaczeń, i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania.



3.3 Podłączenie panelu zewnętrznego

3.3.1 Do napędu bramy wjazdowej Somfy

- [1]. Odłączyć napęd od zasilania sieciowego.
- [2]. Zdjąć pokrywę skrzynki sterowniczej lub napędu zawierającego układ elektroniczny.
- [3]. Podłączyć wyjście styku bezpotencjałowego (COM i NO) panelu zewnętrznego do układu elektronicznego napędu. W celu podłączenia panelu zewnętrznego do wejścia przełącznika kluczowego napędu wskazane jest zapoznanie się z instrukcją do napędu bramy.

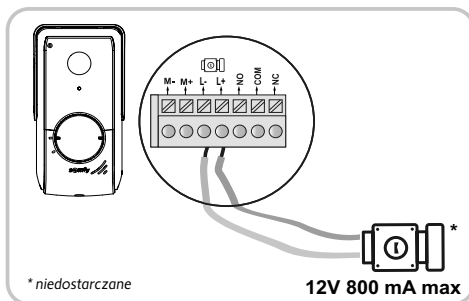
Panel zewnętrzny	Układy elektroniczne napędów Somfy		
Podłączyć...	do zacisków START	do zacisków BUS	do ponumerowanych zacisków
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (całkowite otwarcie) lub 6 (otwarcie dla pieszego)

Uwaga: W celu podłączenia panelu zewnętrznego do innego modelu napędu bramy wjazdowej, należy zapoznać się z instrukcją montażu tego napędu.

3.3.4 Do rygla / zamka elektromagnetycznego

Podłączyć wyjście [Ⓜ] panelu zewnętrznego do rygla / zamka zgodnie ze schematem.

Należy zachować odpowiednią biegunowość +/- i , jeśli jest podana w instrukcji rygla / zamka.



3.4 Regulacja głośności głośnika

3.4.1 Regulacja głośności głośnika

Aby wyregulować głośność głośnika panelu zewnętrznego, należy obrócić przycisk znajdujący się z tyłu panelu przy pomocy śrubokręta:

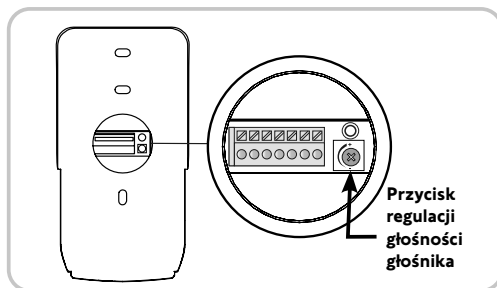
- w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia głośności.
- w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu zmniejszenia głośności.

3.4.2 Regulacja sygnału dźwiękowego przycisku dzwonka

Dostępne są dwa poziomy dźwięku: cichy / głośny.

Nacisnąć na przycisk dzwonka i przytrzymać przez 5 sekund, aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego, który wskazuje na to, czy aktualny poziom dźwięku jest cichy, czy głośny.

Nacisnąć ponownie i przytrzymać przez 5 sekund, aby zmienić jego stan.



4. DANE TECHNICZNE

Kamera	Kąt widzenia: H = 102°, V = 65°
Widoczność w nocy	Diody LED na podczerwień
Wyjścia	Rygiel: 12V, 800 mA Suchy bezpotencjałowy
Czas aktywacji wyjścia rygla elektromagnetycznego	2, 5 lub 10 sekund
Czas aktywacji styku bezpotencjałowego	1 sekunda
Etykieta / przycisk dzwonka	Podświetlony
Mocowanie	Montaż na powierzchni wystającej z osłoną przeciwdeszczową
Materiały	Aluminium i plastik
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	77 x 151 x 45 mm
Ustawienia	Głośność głośnika
Temperatura pracy	-20 °C do +55 °C
Stopień ochrony	IPX4

1. DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST -----	1
2. POPIS VÝROBKU -----	2
3. VÝMĚNA VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU -----	3
3.1 Montáž venkovního ovládacího panelu	3
3.2 Instalace jmenovky	4
3.3 Připojení venkovního ovládacího panelu	4
3.4 Nastavení hlasitosti reproduktoru	5
4. TECHNICKÉ ÚDAJE -----	5

1. DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST

1.1 Obecné zásady

Než začnete s instalací tohoto výrobku Somfy, pozorně si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Nikdy nezačínajte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

Tento návod popisuje instalaci a používání tohoto výrobku.

Jakákoli instalace nebo použití výrobku pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenesie žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Společnost Somfy nenesie odpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

Společnost Somfy prohlašuje, že popsany v tomto návodu, je-li používán v souladu s ním, splňuje základní požadavky příslušných evropských norem, zejména směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EC. Úplný text prohlášení EU o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.somfy.com/ce.

Vyobrazení nejsou závazná.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nenechte děti, aby si hrály s ovládacím systémem.

Ovládací systém nikdy neponořujte do kapaliny.

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

1.3 Podmínky použití

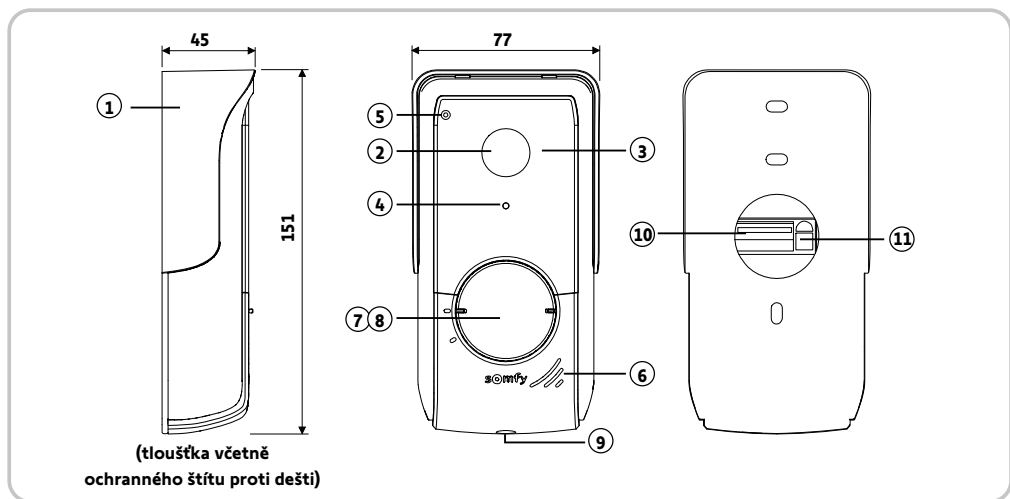
Funkcí kamery tohoto videotelefonu je identifikovat návštěvníka. V žádném případě nesmí být používána pro sledování dění na ulici.

1.4 Recyklace a likvidace



Výrobek na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Výrobek odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

2. POPIS VÝROBKU



Č.	Název	Popis
1	Ochranný štítek proti dešti	Chrání kameru před deštěm.
2	Kamera	Zaznamenává návštěvníka a odesílá obraz do monitoru.
3	Infračervené LED	Umožňuje lepší noční vidění.
4	Snímač světelného jasu	Automaticky rozsvítí infračervené LED při snížené viditelnosti.
5	Mikrofon	Umožňuje návštěvníkům komunikovat s osobami uvnitř budovy.
6	Reproduktor	Umožňuje návštěvníkům slyšet osoby uvnitř budovy.
7	Podsvícený štítek se jmenovkou	Na štítek můžete uvést své jméno.
8	Podsvícené volací tlačítko	Umožňuje návštěvníkům spustit zvonění monitoru. Kamera se spustí a obrazovka monitoru se rozsvítí.
9	Šroub odolávající vandalům	Zabrání otevření venkovního ovládacího panelu bez použití klíče Tamper Torx.
10	Svorkovnice	Umožňuje připojit venkovní ovládací panel k monitoru, k motorovému pohonu brány a k elektrickému otvírači/zámku.
11	Tlačítko pro seřízení hlasitosti poslechu	Umožňuje nastavit hlasitost reproduktoru venkovního ovládacího panelu.

3. VÝMĚNA VENKOVNÍHO OVLÁDACÍHO PANELU

3.1 Montáž venkovního ovládacího panelu



Tyto úkony musí být prováděny při vypnutém napájení.

Kameru neumísťujte čelem ke zdroji světla, jinak hrozí, že snímky návštěvníků nebudou použitelné.

Doporučujeme vám nasadit silikonové těsnění mezi ochranný štítek a zeď/sloupek (s výjimkou spodní části ochranného štítku) a instalovat venkovní ovládací panel ve výšce asi 1,60 m.

[1]. Všechny kabely protáhněte ochranným štítkem proti dešti.

[2]. Upevněte ochranný štítek ke zdi/sloupku.

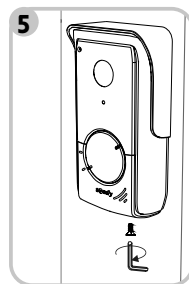
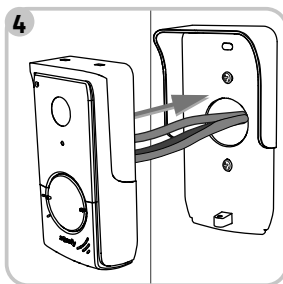
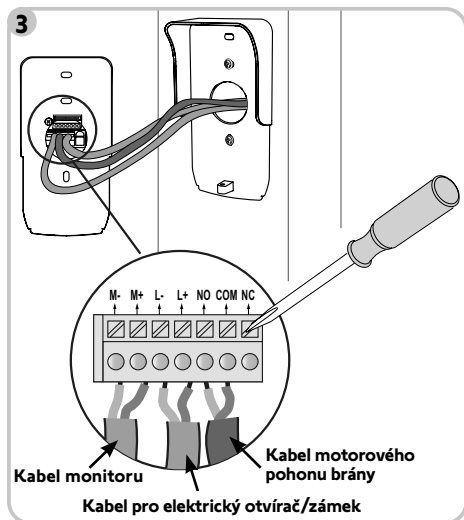
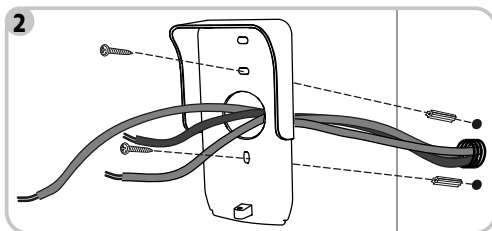
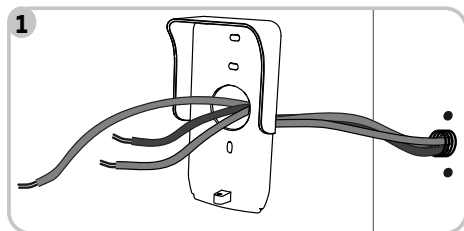
[3]. Připojte:

- kabel monitoru k 2 prvním svorkám venkovního ovládacího panelu:
M+ monitoru k M+ venkovního ovládacího panelu
M- monitoru k M- venkovního ovládacího panelu
- kabel elektrického otvírače/zámku ke svorkám L+ a L- venkovního ovládacího panelu.
- kabel pohonu k výstupu bezpečnostního kontaktu (COM a NO) venkovního ovládacího panelu

Poznámka: Pro zavedení vodičů do svorek zatlačte na čtverec se zářezem šroubovákem, zavedte vodiče a pak uvolněte.

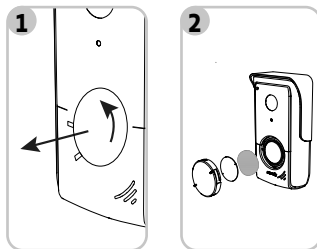
[4]. Venkovní ovládací panel umístěte na ochranný štítek proti dešti.

[5]. Venkovní ovládací panel přišroubujte na ochranný štítek proti dešti pomocí dodaného klíče Tamper Torx.



3.2 Instalace jmenovky

- [1]. Otočte tlačítkem volání ve směru proti pohybu hodinových ručiček až k vyryté značce, poté jej vyjměte.
- [2]. Pro přístup k jmenovce vyjměte kulatou membránu.
- [3]. Napište své jméno na bílý štítek permanentním popisovačem a poté štítek a jeho membránu uložte zpět do místa určení.
- [4]. Pomocí značek nasadte volací tlačítko na venkovní ovládací panel a otočte jím ve směru hodinových ručiček až do zacvaknutí.



3.3 Připojení venkovního ovládacího panelu

3.3.1 K pohonu brány Somfy

- [1]. Odpojte pohon od zdroje síťového napětí.
- [2]. Sejměte kryt ovládací skříně nebo motoru obsahující elektroniku.
- [3]. Výstup bezpečnostního kontaktu (COM a NO) venkovního ovládacího panelu připojte k elektronice motorového pohonu. Pro připojení venkovního ovládacího panelu ke vstupu kontaktu klíče pohonu vám doporučujeme prostudovat si návod k pohonu brány.

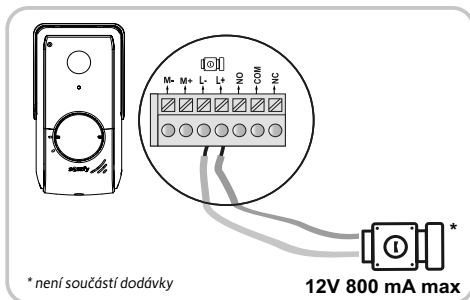
Venkovní ovládací panel	Elektronika pro motorové pohony Somfy		
Připojte...	ke svorkám START	ke svorkám BUS	k číslaným svorkám
COM	5	3	3
NO	6	4	5 (pro celkové otevření) nebo 6 (pro otevření pro pěší průchod)

Poznámka: Pro připojení venkovního ovládacího panelu k jinému modelu motorového pohonu brány postupujte podle instrukcí uvedených v návodu pro montáž příslušného pohonu.

3.3.4 K elektrickému otvírači/zámku

Připojte výstup [O] venkovního ovládacího panelu k otvírači/zámku podle znázorněného schématu.

Dodrže polaritu +/- podle případných instrukcí v příručce otvírače/zámku.



3.4 Nastavení hlasitosti reproduktoru

3.4.1 Nastavení hlasitosti reproduktoru

Pro nastavení hlasitosti reproduktoru venkovního ovládacího panelu použijte šroubovák, pomocí kterého budete otáčet potenciometrem na zadní straně venkovního ovládacího panelu:

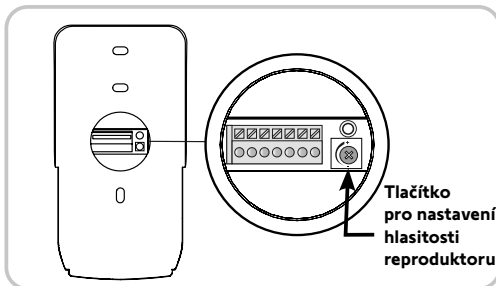
- ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hlasitosti;
- proti směru pohybu hodinových ručiček pro snížení hlasitosti.

3.4.2 Nastavení zvukového signálu tlačítka volání

Dostupné jsou dvě úrovně hlasitosti: slabá/silná.

Stiskněte na 5 sekund volací tlačítko, dokud nezazní pípnutí, které vám signalizuje zvolenou úroveň hlasitosti – slabou nebo silnou.

Pro změnu stavu znovu stiskněte tlačítko na déle než 5 sekund.



4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Kamera	Zorný úhel: H = 102°, V = 65°
Noční vidění	Infračervené LED
Výstupy	Otvírač: 12 V, 800 mA Bezpečnostní kontakt
Čas aktivace výstupu elektrického otvírače	2, 5 nebo 10 sekund
Doba aktivace bezpečnostního kontaktu	1 sekunda
Držák štítku / volací tlačítko	Podsвіcené
Upevnění	Povrchová montáž s ochranným štítkem proti dešti
Materiály	Hliník a plast
Rozměry (š × v × h)	77 × 151 × 45 mm
Nastavení	Hlasitost reproduktoru
Provozní teplota	-20 °C až +55 °C
Stupeň krytí	IP X4

3.4 ضبط شدة صوت مكبر الصوت

3.4.1 ضبط شدة صوت مكبر الصوت

لضبط شدة صوت مكبر صوت لوحة الشارع، استخدم مفك براغي لإدارة الزر الموجود خلف لوحة الشارع:

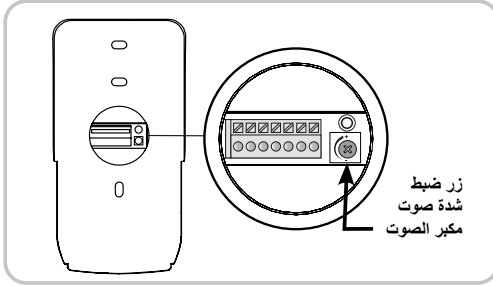
- في اتجاه عقارب الساعة لزيادة شدة الصوت،
- في عكس اتجاه عقارب الساعة لخفض شدة صوت.

3.4.2 ضبط صوت زر الاتصال

مستويان متاحان من شدة الصوت: ضعيف/ قوي.

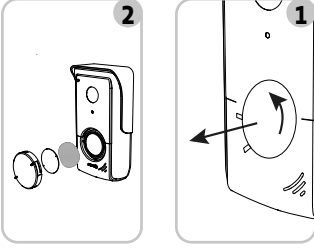
اضغط على زر الاتصال لمدة 5 ثوانٍ؛ حتى تسمع صوتًا يشير إلى انخفاض مستوى الصوت الحالي أو ارتفاعه.

اضغط مرة أخرى لمدة 5 ثوانٍ لتغيير حالته.



4. المواصفات الفنية

زاوية الرؤية: أفقي = ١٠٢ درجة، ورأسي = ٦٥ درجة	الكاميرا
مؤشرات أشعة تحت الحمراء	رؤية ليلية
المزلاج: ١٢ فولت، ٨٠٠ مللي أمبير توصيل ثانوي	المخارج
٢ أو ٥ أو ١٠ ثوانٍ	مدة تفعيل مخرج المزلاج الكهربائي
١ ثانية	مدة تفعيل الملابس الثانوي
الإضاءة الخلفية	حاملة المصقفة/ زر الاتصال
تركيب نتوني مع القناع الواقي من المطر	التثبيت
الألمنيوم والبلاستيك	المواد
٧٧ مم × ١٥١ مم × ٤٥ مم	الأبعاد (الطول × الارتفاع × العمق)
جهاز مكبر الصوت	عمليات الضبط
من -٢٠°م إلى +٥٥°م	درجة حرارة التشغيل
يجب حماية البطارية من المطر (IPX4).	عيار الحماية



3.2 تركيب ملصق الاسم

- [1]. قم بتدوير زر الاتصال بعكس اتجاه عقارب الساعة؛ حتى الوصول إلى العلامة المحددة، ثم قم بإزالته.
- [2]. قم بإزالة الغشاء المستدير للوصول إلى ملصق الاسم.
- [3]. سجل اسمك على ملصق أبيض بقلم حبر ذي ثبات دائم، ثم أعد وضع الملصق والغشاء الشفاف الخاص به في مبيئتهم.
- [4]. أعد تجميع زر الاتصال في لوحة الشارع باستخدام العلامات الإرشادية، ثم قم بإدراجه في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم إغلاقه.

3.3 توصيل لوحة الشارع

3.3.1 بمحرك البوابة Somfy

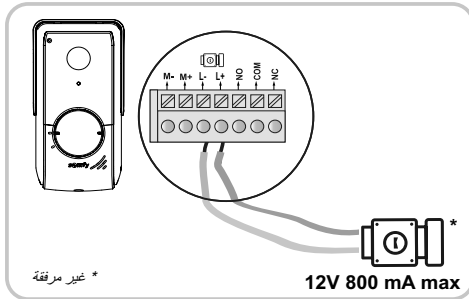
- [1]. أفضل المحرك عن التيار الكهربائي.
- [2]. قم بإزالة غطاء خزانة التحكم أو المحرك الذي يحتوي على الإلكترونيات.
- [3]. قم بتوصيل مخرج الاتصال التناوي (COM و NO) في لوحة الشارع بالوحدة الإلكترونية للمحرك. يُفضل الرجوع إلى دليل محرك البوابة؛ لتوصيل لوحة الشارع بمدخل ملامس مفتاح تشغيل المحرك.

وحدات إلكترونية لمحركات Somfy			لوحة الشارع
في أطراف المرقمة	في أطراف BUS	في أطراف START	التوصيل
3	3	5	COM
5 (طريقة الفتح الكامل) or 6 (طريقة الفتح لعبور المارة)	4	6	NO

ملاحظة: لتوصيل لوحة الشارع بمحرك بوابة من طراز آخر، احرص على الاسترشاد بدليل تركيب هذا المحرك.

3.3.4 بالمزلاج/القفل الكهربائي

وصل مخرج [ⓐ] لوحة الشارع بالمزلاج/القفل وفقاً للمخطط. تقيّد بالقطبية +/- إذا تم تحديد ذلك في دليل المزلاج/القفل.



3. استبدال لوحة الشارع

3.1 تركيب لوحة الشارع

يجب تنفيذ هذه العمليات بعد فصل الجهد الكهربائي.



تجنب تركيب الكاميرا في مواجهة مصدر مضيء، فقد تصبح صور الزاير غير ملائمة. ننصحك بوضع جوارب من السيليكون بين القناع الواقي من المطر والحائط/الدعامة (ماعدًا أسفل القناع الواقي من المطر)، وتركيب لوحة الشارع على ارتفاع مقداره حوالي 1,60 متر.

[1]. قم بتمرير مجموعة التمديدات السلكية في القناع الواقي من المطر.

[2]. قم بتركيب قناع واق من المطر بالحائط/الدعامة.

[3]. قم بتوصيل:

• كابل وحدة العرض بأول طرفين للوحة الشارع:

M+ بوحدة العرض على M+ بلوحة الشارع

M- بوحدة العرض على M- بلوحة الشارع

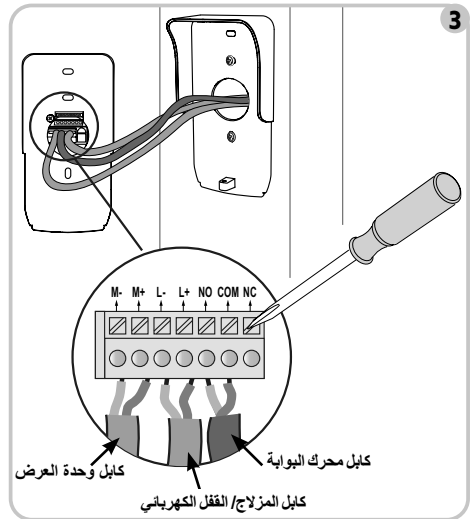
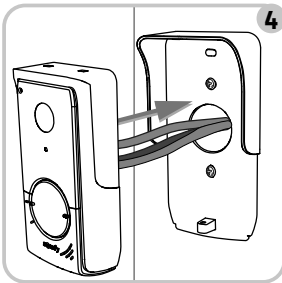
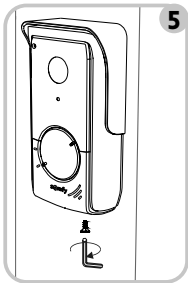
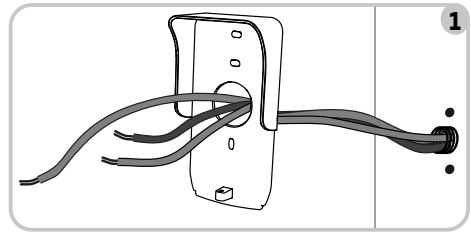
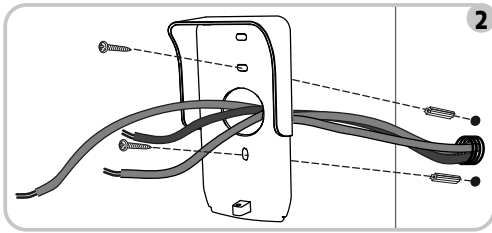
• كابل المزلاج/ القفل الكهربائي بالأطراف L+ و L- بلوحة الشارع.

• كابل المحرك بمخرج اتصال ثانوي (COM و NO) بلوحة الشارع

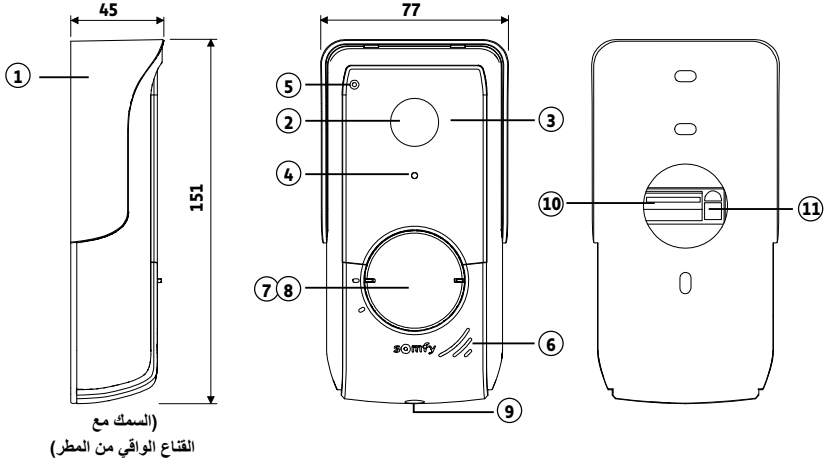
ملاحظة: لإدخال التمديدات السلكية في الأطراف، اضغط على المربع بالحز مع استخدام مفك براغي، أدخل الأسلاك ثم حررها.

[4]. ضع لوحة الشارع في القناع الواقي من المطر.

[5]. اربط لوحة الشارع بالقناع الواقي من المطر باستخدام مفتاح Torx المزود.



2. وصف المنتج



الوصف	الشرح	الرقم
تحمي الكاميرا من المطر.	قناع واقي من المطر	1
تصور الزاير وترسل الصورة إلى وحدة العرض.	الكاميرا	2
تُعطي رؤية ليلية أفضل.	مصابيح LED تعمل بالأشعة تحت الحمراء	3
يتم تشغيل مصابيح LED بالأشعة تحت الحمراء تلقائيًا عندما يكون الجو مظلم.	مستشعر السطوع	4
يسمح للزائرين بالتحدث إلى محاورهم الموجودين في الداخل.	الميكروفون	5
يسمح للزائرين بسماع محاورهم الموجودين في الداخل.	مكبر الصوت	6
يُتيح وضع اسمك على ملصق.	ملصق الاسم المزود بإضاءة خلفية	7
يُتيح للزائرين إطلاق نغمة رنين وحدة العرض. تعمل الكاميرا وتضيء شاشة وحدة العرض.	زر الاتصال المزود بإضاءة خلفية	8
يمنع فتح لوحة الشارع بدون مفتاح Torx المزود	برغي مقاوم للتلف	9
تتيح توصيل اللوحة بوحدة العرض وبمحرك البوابة وبالمزلاج/ القفل الكهربائي.	مجموعة التوصيل الطرفية	10
يُتيح ضبط شدة صوت مكبر الصوت بلوحة الشارع.	زر ضبط شدة صوت الاستماع	11

قائمة المحتويات

1. معلومات هامة - السلامة -----
2. وصف المنتج -----
3. استبدال لوحة الشارع -----
 - 3.1 تركيب لوحة الشارع
 - 3.2 تركيب ملصق الاسم
 - 3.3 توصيل لوحة الشارع
 - 3.4 ضبط شدة صوت مكبر الصوت
4. استبدال لوحة الشارع -----

1. معلومات هامة - السلامة

1.1 معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة المرقيين قبل البدء في تركيب هذا المنتج من Somfy. اتبع جميع التعليمات المعطاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج.

قبل التركيب، تحقق من توافق هذا المنتج من Somfy مع التجهيزات والملحقات المرفقة.

يقوم هذا الدليل بشرح تركيب هذا المنتج واستخدامه.

إن أي تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من Somfy يُعد مخالفاً. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة في هذا الدليل، لا تتحمل Somfy أية مسؤولية من جراء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها.

تعد شركة Somfy غير مسؤولة عما قد يطرأ من تغييرات في المواصفات والمعايير بعد نشر هذا الدليل.

تعلن شركة Somfy أن المنتج الموصوف في هذه التعليمات إذا تم استخدامه طبقاً لهذه التعليمات، فإنه يتوافق مع المتطلبات الأساسية من التوجيهات الأوروبية السارية وخاصة مع توجيه الراديو 2014/53/EU. النص الكامل لإعلان المطابقة من المجموعة الأوروبية متاح على موقع الإنترنت التالي: www.somfy.com/ce.

صور غير تعاقدية.

1.2 إرشادات السلامة العامة

لا تترك الأطفال يعيثون بنقطة التحكم.

لا تُلم أبداً بغمر نقطة التحكم في سائل.

هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) يعانون من نقص القدرات البدنية والإدراكية والعقلية، أو أشخاص عديمي الخبرة أو الدراية، إلا في حالة حصولهم من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم- على نوع من الإشراف أو التعليمات التمهيدية الخاصة باستعمال هذا الجهاز.

1.3 شروط الاستعمال

الكاميرا التابعة لهذا الهاتف المرني هي لتحديد الزائر، ولا ينبغي أبداً أن تستخدم لمراقبة الشارع.

1.4 إعادة التدوير والتخلص

لا تقم بإلقاء المنتج خارج الخدمة مع المخلفات المنزلية. قم بإعادة المنتج إلى موزعه أو استخدام وسائل الجمع الانتقائية التي يضعها الحي تحت التصرف.



SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com



5150826A

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 01/2020

Images not contractually binding